
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 日本精神(the Spirit Of Japan) 000001

2. 日本精神(the Spirit Of Japan) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dʒə'pæn]
THE SPIRIT OF JAPAN
这 精神 的 日本

日本精神

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)]
A LECTURE
一个 演讲

讲座

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜː(r)] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː]
SIR RABINDRANATH TAGORE
先生 泰戈尔 泰戈尔

拉宾德拉纳特·泰戈尔爵士

[dɪ'lɪvəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] ['kɑːlɪdʒz]
Delivered for the Students of the Private Colleges
发表 为了 这 学生 的 这 私人的 大学

专为私立大学学生提供

[ɒv; əv] ['təʊkiəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
of Tokyo and the Members of the
的 东京 和 这 成员 的 这

东京和成员国

['ɪndəʊ] - [ˌdʒæpə'niːz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æt; ət] [ðə; ði]
Indo - Japanese Association , at the
印尼 - 日本人 协会 , 在 这

印度-日本协会，在

['keɪˌoʊ] - [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Keio - Gijuku University .
庆应义塾大学 - 大学 .

庆应义塾大学。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndəʊ] - [ˌdʒæpə'niːz]
PUBLISHED BY THE INDO - JAPANESE
已发布 经过 这 印尼 - 日本人

由印日出版社出版

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['təʊkiəʊ]
ASSOCIATION , TOKYO
协会 , 东京

协会，东京

[dʒʊ'laɪ] [ˌtuː'tuː] , - .
JULY 2 , 1916 .
七月 2 , - .

1916年7月2日。

['kɔpi,raitid] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Copyrighted in U . S . A .
版权所有 在 U . S . 一个 .

美国版权所有

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʌns][mɔː(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ai] [liːv] [dʒə'pæn] .
I am glad to have this opportunity once more of speaking to you before I leave Japan .
我 是 高兴的 到 有 这 机会 一次 更多的 的 请讲 到 你 前 我 离开 日本 .

很高兴在离开日本之前能再次有机会与您交谈。

[maɪ] [steɪ] [hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][nɒt] [ɜːnd] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
My stay here has been so short that one may think I have not earned my right to speak to you about anything concerning your country .
我的 停留 这里 有 到过 所以 短的 那 一 可能 思考 我 有 不是 获得 我的 正确的 到 说话 到 你 关于 任何事物 有关 你的 国家 .

我在这里的停留时间如此短暂，以至于有人可能会认为我没有资格和你们谈论任何与贵国有关的事情。

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][aɪd'iəlaɪzɪŋ]['sɜːt(ə)n]['æspekts] ,
I feel sure that I shall be told , that I am idealising certain aspects ,
我 感觉 当然 那 我 将 是 讲述 , 那 我 是 理想化 肯定 方面 ,

我确信会有人告诉我，我把某些方面理想化了。

[waɪl] ['liːvɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][maɪ] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] ,
while leaving others unnoticed , and that there are chances of my disillusionment ,
尽管 离开 其他的 未被察觉 , 和 那 那里 是 机会 的 我的 幻灭 ,

同时不让其他人注意到，而且我也有可能感到失望。

[ɪf] [ai] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
if I remain here for long .
如果 我 保持 这里 为了 长的 .

如果我在这里待太久。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nəʊn] ['fɒrənəz] , [huːz] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['mɒrəl] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
For I have known foreigners , whose long experience has made them doubtful about your moral qualifications ,
为了 我 有 已知 外国人 , 谁 长的 经验 有 制成 他们 疑 关于 你的 道德 资格 ,

因为我认识一些外国人，他们多年的阅历使他们对你们的道德品质产生了怀疑。

— ['iːv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['mɒd(ə)n] [ɪkw'ɪpmənts] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
— even of your full efficiency in modern equipments of progress .
— 甚至 的 你的 满的 效率 在 现代的 设备 的 进步 .

——即使你完全能够运用现代先进设备来发挥你的全部效率。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [braʊ] - ['biːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,
But I am not going to be brow - beaten by the authority of long experience ,
但 我 是 不是 去 到 是 眉头 - 被打败 经过 这 权威 的 长的 经验 ,

但我不会被经验丰富者的权威吓倒。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['blaɪndnəs] ['kærid] [θruː] [lɒŋ] [j'iəz] .
which is likely to be an experience of blindness carried through long years .
哪个 是 可能 到 是 一个 经验 的 失明 携带 通过 长的 年 .

这很可能是一种持续多年的失明经历。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
I have known such instances in my own country .
我 有 已知 这样的 实例 在 我的 自己的 国家 .

我在自己的国家也遇到过类似的例子。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [sens] , [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv]
The mental sense , by the help of
这 精神的 感觉 , 经过 这 帮助 的

精神感知，借助

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [ɪz][laɪk][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [saɪt] ,
which we feel the spirit of a people , is like the sense of sight ,
哪个 我们 感觉 这 精神 的 一个 人们 , 是 喜欢 这 感觉 的 视线 ,

我们从中感受到的民族精神，就像视觉一样。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [tʌtʃ] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] .
or of touch , — it is a natural gift .
或者 的 触碰 , — 它 是 一个 自然的 礼物 .

或者触觉——这是一种与生俱来的天赋。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts]['ɒbdʒɪkts] , [nɒt][baɪ][ə'næləsɪs] , [bʌt; bət][baɪ][də'rekt] [ˌæprɪ'henʃn] .
It finds its objects , not by analysis , but by direct apprehension .
它 发现 它是 对象 , 不是 经过 分析 , 但 经过 直接的 忧虑 .

它不是通过分析，而是通过直接感知来发现对象。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [ðɪs] ['vɪʒn] , ['mɪəli] [siː] [ɪ'vents] [ænd; ənd][fækts] , [ænd; ənd][nɒt][ðeə(r)] ['ɪnə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Those who have not this vision , merely see events and facts , and not their inner association .
那些 WHO 有 不是 这 想象 , 仅仅 看 活动 和 事实 , 和 不是 他们的 内 协会 .

那些没有这种洞察力的人，看到的只是事件和事实，而看不到它们之间的内在联系。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] , [hɪə(r)] [saʊndz] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [sɒŋ] .
Those who have no ear for music , hear sounds , but not the song .
那些 WHO 有 不 耳朵 为了 音乐 , 听到 声音 , 但 不是 这 歌曲 .

没有音乐鉴赏力的人，只能听到声音，听不到歌曲。

['ðeəfɔː(r)] [wen] , [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leŋθinis] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] ,
Therefore when , by the mere reason of the lengthiness of their suffering ,
所以 什么时候 , 经过 这 仅仅 原因 的 这 赘言 的 他们的 痛苦 ,

因此，仅仅因为他们遭受的痛苦持续时间很长，

[ðeɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɔɪz] ,
they threaten to establish the fact of the tune to be a noise ,
他们 威胁 到 建立 这 事实 的 这 调 到 是 一个 噪音 ,

他们威胁要证明这首曲子只是噪音。

[wʌn] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]['mjuːzɪk] .
one need not be anxious about music .
一 需要 不是 是 焦虑的 关于 音乐 .

人们不必对音乐感到焦虑。

['veri] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪ'steɪks] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][lɒŋgə(r)][taɪm][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðeə(r)] ['tæŋglz] ,
Very often it is mistakes that require longer time to develop their tangles ,
非常 经常 它 是 错误 那 要求 更长 时间 到 发展 他们的 缠结 ,

很多时候，错误需要更长的时间才能逐渐演变成复杂的局面。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] ['kɒmz] ['prɒmptli] .
while the right answer comes promptly .
尽管 这 正确的 回答 来 及时 .

正确答案很快就会出现。

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [pruːv] ,
You ask me how I can prove ,
你 问 我 如何 我 能 证明 ,

你问我如何证明，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn][maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] .
that I am right in my confidence that I can see .
那 我 是 正确的 在 我的 信心 那 我 能 看 .

我确信我所看到的是正确的。

[maɪ]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒzətɪv] .
My answer is , because I see something which is positive .
我的 回答 是 , 因为 我 看 某物 哪个 是 积极的 .

我的答案是，因为我看到了积极的一面。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] , [huː] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðeɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['kɒntrəri] .
There are others , who affirm that they see something contrary .
那里 是 其他的 , WHO 确认 那 他们 看 某物 相反 .

还有一些人则表示他们看到了相反的情况。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ʃəʊz] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ,
It only shows , that I am looking on the picture side of the canvas ,
它 仅有的 演出 , 那 我 是 寻找 在 这 图片 边 的 这 帆布 ,

这只能说明我正在看画布的画面一面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒn][ðə; ði][blæŋk][saɪd] .
and they on the blank side .
和 他们 在 这 空白的 边 .

它们在空白的一面。

['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [ʃɔːt] [vjuː] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən][ðeə(r)] [prə'lɒŋd] [steə(r)] .
Therefore my short view is of more value than their prolonged stare .
所以 我的 短的 看法 是 的 更多的 价值 比 他们的 延长 盯 .

因此，我短暂的观察比他们长时间的注视更有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['truːɪzəm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ʃædəʊz] [ə'kʌmpəni] [lait] .
It is a truism to say that shadows accompany light .
它 是 一个 真理 到 说 那 阴影 陪伴 光 .

阴影总是伴随着光明，这已是众所周知的道理。

[wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] , [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
What you feel , as the truth of a
什么 你 感觉 , 作为 这 真相 的 一个

你的感受，作为真相

['piːp(ə)l] , [hæz; həz][ɪts] ['nʌmbələs] [kɒntrə'dɪkʃnz] ,
people , has its numberless contradictions ,
人们 , 有 它是 无数 矛盾 ,

人本身就充满了无数矛盾。

— [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ˌkɔntrə'diktid] [æt; ət] ['evri] [step] [baɪ][ɪts] [hɪlz]
— just as the roundness of the earth is contradicted at every step by its hills
— 只是 作为 这 圆润 的 这 地球 是 矛盾 在 每一个 步 经过 它是 丘陵
[ænd; ənd] [h'ɒləʊz] .
and hollows .
和 空心 .

就像地球的圆润形状每一步都被其上的山丘和洼地所否定一样。

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən][maɪ'self]
Those who can boast of a greater familiarity with your country than myself
那些 WHO 能 夸 的 一个 更大的 熟悉 和 你的 国家 比 我
,
,
,

那些比我更了解贵国的人，

[kæn; kən] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [bʌt; bət][ai] [rɪ'meɪn] [fɜːm] [ə'pɒn][maɪ] ['vɪʒn]
can bring before me loads of contradictions , but I remain firm upon my vision
能 带来 前 我 负载 的 矛盾 , 但 我 保持 公司 之上 我的 想象
[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,
of a truth ,
的 一个 真相 ,

它可能给我带来很多矛盾，但我仍然坚定我对真理的看法。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ɪts][daɪ'menʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə'pɒn][ɪts][vaɪ'tæləti] .
which does not depend upon its dimension , but upon its vitality .
哪个 做 不是 依赖 之上 它是 方面 , 但 之上 它是 活力 .

这并非取决于它的大小，而是取决于它的生命力。

[æt; ət][fɜːst] , [ai][hæd; həd][maɪ] [daut] .
At first , I had my doubts .
在 第一的 , 我 有 我的 疑虑 .

起初，我心存疑虑。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dʒə'pæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [hɜː'self] ,
I thought that I might not be able to see Japan , as she is herself ,
我 想法 那 我 可能 不是 是 有能力的 到 看 日本 , 作为 她 是 她自己 ,

我以为我可能无法见到日本，因为她就是日本人。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒə'pæn] [ðæt] [teɪks] [æn; ən]
but should have to be content to see the Japan that takes an
但 应该 有 到 是 内容 到 看 这 日本 那 需要 一个
[ˌækrə'bætɪk] [praɪd] [ɪn] ['vaɪələntli] [ə'piəriŋ] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
acrobatic pride in violently appearing as something else .
杂技 自豪 在 暴力 出现 作为 某物 别的 .

但人们应该满足于看到日本以一种近乎杂技般的自豪感，暴力地伪装成其他事物。

[ɒn] [maɪ][fɜːst][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
On my first arrival in this country ,
在 我的 第一的 到达 在 这 国家 ,

我第一次来到这个国家时，

[wen] [ai] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
when I looked out from the balcony of a house on the hillside ,
什么时候 我 看起来 出去 从 这 阳台 的 一个 房子 在 这 山坡 ，

当我从山坡上一栋房子的阳台上向外望去时，

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kəʊbi] , — [ðæt] [hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] [ruːfs] , — [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ,
the town of Kobe , — that huge mass of corrugated iron roofs , — appeared to me like a dragon ,
这 镇 的 科比 ， — 那 巨大的 大量的 的 瓦楞 铁 屋顶 ， — 出现 到 我 喜欢 一个 龙 ，

神户这座城市——那片巨大的铁皮屋顶——在我看来就像一条巨龙。

[wɪð] ['glɪsnɪŋ] [skeɪlz] , ['bɑːskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
with glistening scales , basking in the sun ,
和 闪闪发光 秤 ， 晒太阳 在 这 太阳 ，

鳞片闪闪发光，沐浴在阳光下，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [slaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
after having devoured a large slice of the living flesh of the earth .
后 拥有 吞噬 一个 大的 片 的 这 活的 肉 的 这 地球 .

在吞噬了大地上活生生的血肉之后。

[ðɪs] ['drægən] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ;
This dragon did not belong to the mythology of the past , but of the present ;
这 龙 做过 不是 属于 到 这 神话 的 这 过去的 ， 但 的 这 展示 ；

这条龙不属于过去的传说，而是属于现在的传说；

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['aɪən] [mɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['riːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
and with its iron mask it tried to look real to the children of the age ,
和 和 它是 铁 面具 它 尝试 到 看 真实的 到 这 孩子们 的 这 年龄 ，

它戴着铁面具，试图在当时的孩子们眼中显得逼真。

— ['riːəl] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [rɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æz; əz]
— real as the majestic rocks on the shore , as
— 真实的 作为 这 雄伟 岩石 在 这 支撑 ， 作为

——如同海岸边雄伟的岩石般真实，如同

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] ['epɪk] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [weɪvz] .
the epic rhythm of the sea - waves .
这 史诗 韵律 的 这 海 - 波浪 .

海浪史诗般的节奏。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪd] [dʒə'pæn] [frɒm; frəm] [maɪ] [vjuː] , [ænd; ənd] [ai] [felt] [maɪ'self] [laɪk] [ðə; ði] ['trævələ(r)] ,
Anyhow it hid Japan from my view , and I felt myself like the traveller ,
无论如何 它 隐藏 日本 从 我的 看法 ， 和 我 毛毡 我 喜欢 这 游客 ，

总之，它让我看不到日本，我感觉自己就像个旅行者。

[huːz] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] ,
whose time is short ,
谁 时间 是 短的 ，

时间紧迫，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]
waiting for the cloud to be lifted to have a sight of the eternal
等待 为了 这 云 到 是 抬起 到 有 一个 视线 的 这 永恒
[snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['sʌmɪt] .
snow on the Himalayan summit .
雪 在 这 喜马拉雅山 首脑 .

等待云雾散去，一睹喜马拉雅山顶永恒的积雪。

[ai] [ɑːskt] [maɪ'self] , — - [wɪl] [ðə; ði] [dens] [mɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ] [gɪv] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I asked myself , — ' Will the dense mist of the iron age give way for a
我 问 我 , — - 将要 这 稠密 薄雾 的 这 铁 年龄 给 方式 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

我问自己：“铁器时代的浓雾是否会暂时散去？”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ][ɪn] [ðɪs] [lænd] ? -
and let me see what is true and abiding in this land ? '
和 让 我 看 什么 是 真的 和 遵守 在 这 土地 ? -

让我看看这片土地上什么是真理，什么是永恒？

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
I was enveloped in a whirlwind of reception ,
我 曾是 被包裹 在 一个 旋风 的 接待 ,

我被热情洋溢的欢迎氛围所包围，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][maɪ] [mɪs'gɪvɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['vaɪələnt]
but I had my misgivings and thought that this might be a violent
但 我 有 我的 疑虑 和 想法 那 这 可能 是 一个 暴力
['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
outbreak of curiosity ,
暴发 的 好奇心 ,

但我心存疑虑，认为这可能是好奇心引发的暴力事件。

— [ɔː(r)] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [felt] [ðəm'selvz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
— or that these people felt themselves bound to show their appreciation of a
— 或者 那 这些 人们 毛毡 他们自己 边界 到 展示 他们的 欣赏 的 一个
[mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [rɪ'naʊn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
man who had won renown from Europe ,
男人 WHO 有 韩元 名声 从 欧洲 ,

或者说，这些人觉得自己有义务表达对这位在欧洲赢得声誉的人的感激之情。

[ðʌs] ['duːɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn][ə; eɪ] [vɪ'keəriəs] [fɔːm] .
thus doing honour to the West in a vicarious form .
因此 正在做 荣誉 到 这 西方 在 一个 替代性的 形式 .

从而以另一种形式向西方致敬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [ʃəʊd] [rɪfts] ,
But the clouds showed rifts ,
但 这 云 显示 裂痕 ,

但云层中出现了裂缝，

[ænd; ənd] [glimps] [ai][hæd; həd][ɒv; əv][dʒə'pæn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [truː] [ænd; ənd][mɔː(r)]['hjuːmən] .
and glimpses I had of Japan where she is true and more human .
和 惊鸿一瞥 我 有 的 日本 在哪里 她 是 真的 和 更多的 人类 .

我在日本的一些片段中，看到了她真实的一面，也看到了她更有人情味的一面。

[waɪl] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] [ai] [met] , [æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['steɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['bʊdɪst]
While travelling in a railway train I met , at a wayside station , some Buddhist
尽管 旅行 在 一个 铁路 火车 我 遇见 , 在 一个 路边 车站 , 一些 佛教徒
[priːsts] [ænd; ənd] [ˌdevə'tiː] .
priests and devotees .
神父 和 信徒 .

在乘坐火车旅行时，我在一个路边车站遇到了一些佛教僧侣和信徒。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːts] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] ['laɪtɪd] ['ɪnsens] [bɪ'fɔː(r)]
They brought their basket of fruits to me and held their lighted incense before
他们 带来 他们的 篮子 的 水果 到 我 和 握住 他们的 照明 香 前
[maɪ] [feɪs] ,
my face ,
我的 脸 ,

他们端着一篮水果来到我面前，并在我面前点燃了香。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
wishing to pay homage to a man who had come from the land of
祝 到 支付 尊敬 到 一个 男人 WHO 有 来 从 这 土地 的
['bʊdə] .
Buddha .
佛 .

想要向一位来自佛陀国度的人致敬。

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['beərɪŋ] , [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [di'vautnis] ,
The dignified serenity of their bearing , the simplicity of their devoutness ,
这 凝重 宁静 的 他们的 轴承 , 这 简单 的 他们的 虔诚 ,

他们举止端庄沉稳，虔诚朴素，

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [lait]
seemed to fill the atmosphere of the busy railway station with a golden light
似乎 到 充满 这 气氛 的 这 忙碌的 铁路 车站 和 一个 金的 光
[ɒv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

仿佛给繁忙的火车站洒下了一片宁静的金色光芒。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['draʊnd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Their language of silence drowned the noisy effusion of the newspapers .
他们的 语言 的 沉默 溺水 这 嘈杂 渗出液 的 这 报纸 .

他们沉默的语言淹没了报纸喧嚣的报道。

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['dʒæpənz] ['greɪtnəs] .
I felt that I saw something which was at the root of Japan's greatness .
我 毛毡 那 我 锯 某物 哪个 曾是 在 这 根 的 日本的 伟大 .

我感觉我看到了日本伟大的根源所在。

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðen] , [ai][hæv; həv][hæd; həd]['ʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt]
And , since then , I have had other opportunities of reaching the heart
和 , 自从 然后 , 我 有 有 其他 机会 的 到达 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
of the people ;
的 这 人们 ;

从那时起，我又有了其他机会去赢得人们的喜爱；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ðæt] [ðə; ði] ['welkəm] [wɪtʃ] [fləʊd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,

and I have come to the conclusion , that the welcome which flowed towards me ,

和 我 有 来 到 这 结论 , 那 这 欢迎 哪个 流动 向 我 ,

我得出的结论是，我所感受到的欢迎，

[wɪð] [sʌtʃ] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] ,

with such outburst of sincerity ,

和 这样的 爆发 的 诚意 ,

带着如此真挚的情感，

[wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒə'pæn] [felt] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv]['ɪndiə][tuː; tə] [hɜː'self] ,

was owing to the fact that Japan felt the nearness of India to herself ,

曾是 欠款 到 这 事实 那 日本 毛毡 这 接近 的 印度 到 她自己 ,

这是因为日本感到印度与自己很亲近。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [hæz; həz] [ruːm] [tuː; tə][ɪk'spænd] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] ['baʊndriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [taɪm] .

and realised that her own heart has room to expand beyond her boundaries and the boundaries of the modern time .

和 意识到 那 她 自己的 心 有 房间 到 扩张 超过 她 边界 和 这 边界 的 这 现代的 时间 .

她意识到自己的内心世界还有很大的拓展空间，可以超越自身的局限和现代社会的界限。

[ai][hæv; həv] ['trævld] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] [ænd; ənd][hæv; həv] [met] [wɪð] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] ,

I have travelled in many countries and have met with men of all classes ,

我 有 旅行 在 许多 国家 和 有 遇见 和 男人 的 全部 课程 ,

我曾游历许多国家，接触过各个阶层的人士。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɪn][maɪ] ['trævlz] [dɪd][ai] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [lænd] .

but never in my travels did I feel the presence of the human so distinctly as in this land .

但 绝不 在 我的 旅行 做过 我 感觉 这 在场 的 这 人类 所以 明显地 作为 在 这 土地 .

但在我的旅途中，从未像在这片土地上那样，如此清晰地感受到人类的存在。

[ɪn]['ʌðə(r)] [greɪt] ['kʌntriz] , [saɪnz] [ɒv; əv] [mænz] ['paʊə(r)] [luːm] [lɑːdʒ] ,

In other great countries , signs of man's power loomed large ,

在 其他 伟大的 国家 , 标志 的 男人的 力量 迫近 大的 ,

在其他一些大国，人类力量的象征也十分显眼。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [vɑːst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] .

and I saw vast organisations which showed efficiency in all their features .

和 我 锯 广阔的 组织 哪个 显示 效率 在 全部 他们的 特征 .

我看到了许多规模庞大的组织，它们在各个方面都展现出了高效的运作。

[ðeə(r)] , [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] , [ɪn] [dres] , [ɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ɪn] ['kɒstli] [entə'teɪnmənts] , [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtlɪŋ] .

There , display and extravagance , in dress , in furniture , in costly entertainments , are startling .

那里 , 展示 和 奢侈 , 在 裙子 , 在 家具 , 在 昂贵 娱乐 , 是 令人震惊 .

在那里，无论是服饰、家具还是昂贵的娱乐活动，都极尽奢华，令人瞠目结舌。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ]

They seem to push you

他们 似乎 到 推 你

他们似乎在逼你

[bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn'truːdə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] ;
back into a corner , like a poor intruder at a feast ;
后退 进入 一个 角落 , 喜欢 一个 贫穷的 入侵者 在 一个 盛宴 ;

像一个可怜的闯入者，被逼到了角落；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['enviəs] , [ɔː(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə'meɪzmənt]
they are apt to make you envious , or take your breath away with amazement
他们 是 易于 到 制作 你 羡慕 , 或者 拿 你的 气息 离开 和 惊愕
.
.
.

它们可能会让你羡慕不已，或者让你惊叹不已。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [fiːl] [mæn][æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm] ;
There , you do not feel man as supreme ;
那里 , 你 做 不是 感觉 男人 作为 最高 ;

在那里，你不会觉得人至高无上；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [hə:l] [ə'genst] [ðə; ði] [stjuː'pɛndəsnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['eiljəneit] .
you are hurled against the stupendousness of things that alienates .
你 是 投掷 反对 这 惊人 的 事物 那 疏远 .

你被抛向令人疏离的事物的巨大冲击之中。

[bʌt; bət] , [ɪn][dʒə'pæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ɔː(r)] [welθ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
But , in Japan , it is not the display of power , or wealth , that is the
但 , 在 日本 , 它 是 不是 这 展示 的 力量 , 或者 财富 , 那 是 这
[pri'dɔmineit] ['elɪmənt] .
predominating element .
占主导地位 元素 .

但是，在日本，权力或财富的炫耀并不是主导因素。

[juː; jʊ] [siː] ['evriweə(r)] ['embləmz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt]['məʊstli][ɒv; əv]
You see everywhere emblems of love and admiration , and not mostly of
你 看 到处 徽章 的 爱 和 钦佩 , 和 不是 大多 的
[æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [griːd] .
ambition and greed .
志向 和 贪婪 .

你到处都能看到爱与钦佩的象征，而很少看到野心和贪婪的象征。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
You see a people ,
你 看 一个 人们 ,

你看到一群人，

[huːz] [hɑːt] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪt'self][ɪn] [prə'fjuːʒn] [ɪn][ɪts] [k'ɒmənəst]
whose heart has come out and scattered itself in profusion in its commonest
谁 心 有 来 出去 和 疏散 本身 在 丰富 在 它是 最常见的
[juː'tensɪlz][ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf][ɪn][ɪts]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
utensils of everyday life in its social institutions ,
餐具 的 每天 生活 在 它是 社会的 机构 ,

它的心已经流露出来，并大量地散布在日常生活中最常见的器皿和社会机构中，

[ɪn][ɪts] ['mænəz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['pɜːfɪkt] ,
in its manners , that are carefully perfect ,
在 它是 礼仪 , 那 是 小心 完美的 ,

它的举止，一丝不苟，完美无瑕。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['diːlɪŋz] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][deft] , [bʌt; bət]['greɪsf(ə)l][ɪn] ['evri]
and in its dealings with things that are not only deft , but graceful in every
和 在 它是 交易 和 事物 那 是 不是 仅有的 麻利 , 但 优美 在 每一个
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

它处理事物的方式不仅娴熟，而且举手投足间都优雅得体。

[wɒt] [hæz; həz] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][məʊst][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
What has impressed me most in this country is the conviction that you have
什么 有 印象深刻 我 最多 在 这 国家 是 这 定罪 那 你 有
['riːəlaɪz] ['neɪtʃərz] ['siːkrəts] ,
realised nature's secrets ,
意识到 自然的 秘密 ,

在这个国家，最令我印象深刻的是你们坚信自己已经领悟了大自然的奥秘。

[nɒt][baɪ] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][baɪ] ['sɪmpəθi] .
not by methods of analytical knowledge , but by sympathy .
不是 经过 方法 的 分析 知识 , 但 经过 同情 .

不是通过分析知识的方法，而是通过同情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][laɪnz][ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['kʌləs] , [ðə; ði]
You have known her language of lines and music of colours , the
你 有 已知 她 语言 的 线条 和 音乐 的 颜色 , 这
['sɪmətri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪregjə'lærəti] ,
symmetry in her irregularities ,
对称 在 她 违规行为 ,

你已领略过她线条的语言和色彩的音乐，以及她不规则中的对称之美。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənts] ;
and the cadence in her freedom of movements ;
和 这 节奏 在 她 自由 的 移动 ;

以及她动作自由的节奏；

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] [kraʊdz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [jet] [ə'vɔɪdz] [ɔːl]
you have seen how she leads her immense crowds of things yet avoids all
你 有 已见 如何 她 线索 她 巨大 人群 的 事物 然而 避免 全部
['frɪkʃnz] ;
frictions ;
摩擦 ;

你已经看到她如何统领庞大的事物群体，却能避免一切摩擦；

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[haʊ] [ðə; ði] ['veri] ['kɒnflɪkts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [krɪ'eʃən] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [dɑːns] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ;
how the very conflicts in her creations break out in dance and music ;
如何 这 非常 冲突 在 她 作品 休息 出去 在 舞蹈 和 音乐 ;

她作品中的冲突是如何在舞蹈和音乐中爆发出来的；

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zjuːbərəns] [hæz; həz][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][self] - [ə'bændənmənt]
how her exuberance has the aspect of the fullness of self - abandonment
如何 她 热情洋溢 有 这 方面 的 这 饱腹感 的 自己 - 放弃
,
,
,

她的热情洋溢中蕴含着一种彻底自我牺牲的精神。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] .
and not a mere dissipation of display .
和 不是 一个 仅仅 耗散 的 展示 .

而不仅仅是炫耀。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'zɜːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [ɪn] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ;
You have discovered that nature reserves her power in forms of beauty ;
你 有 发现 那 自然 储备 她 力量 在 表格 的 美丽 ;

你已经发现，大自然将她的力量蕴藏在美丽的各种形式之中；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːti] [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , ['nʌriʃ, 'nəː-] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
and it is this beauty which , like a mother , nourishes all the giant forces at her breast ,
和 它 是 这 美丽 哪个 , 喜欢 一个 母亲 , 滋养 全部 这 巨大的 力量 在 她 胸部 ,

正是这种美，如同母亲一般，滋养着她胸中所有巨大的力量。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['æktɪv] ['vɪgə(r)] , [jet] [ɪn] [rɪ'pəʊz] .
keeping them in active vigour , yet in repose .
保持 他们 在 积极的 活力 , 然而 在 休息 .

使它们保持活跃活力，同时又处于休息状态。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['enədʒiz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['weərɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [greɪs] ,
You have known that energies of nature save themselves from wearing out by the rhythm of a perfect grace ,
你 有 已知 那 能量 的 自然 节省 他们自己 从 穿着 出去 经过 这 韵律 的 一个 完美的 优雅 ,

你已经知道，自然界的能量之所以不会耗尽，是因为它们遵循着完美优雅的节奏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːvd] [laɪnz] [teɪks] [ə'weɪ] [fə'tiːg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['mʌs(ə)lz] .
and that she with the tenderness of her curved lines takes away fatigue from the world's muscles .
和 那 她 和 这 压痛 的 她 弯曲 线条 需要 离开 疲劳 从 这 世界的 肌肉 .

她那柔美的曲线能消除世人肌肉的疲劳。

[ai] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðiːz] ['siːkrəts] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
I have felt that you have been able to assimilate these secrets into your life ,
我 有 毛毡 那 你 有 到过 有能力的 到 吸收 这些 秘密 进入 你的 生活 ,

我感觉你已经能够将这些秘密融入到你的生活中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] .
and the truth which lies in the beauty of all things has passed into your souls .
和 这 真相 哪个 谎言 在 这 美丽 的 全部 事物 有 通过了 进入 你的 灵魂 .

万物之美中所蕴含的真理已经进入了你们的灵魂。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] [taɪm] ,
A mere knowledge of things can be had in a short enough time ,
一个 仅仅 知识 的 事物 能 是 有 在 一个 短的 足够的 时间 ,

只需足够短的时间，就能获得对事物的基本了解。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['spɪrɪt][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][self] -
but their spirit can only be acquired by centuries of training and self -
但 他们的 精神 能 仅有的 是 获得 经过 几个世纪 的 训练 和 自己 -
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

但他们的精神只能通过几个世纪的训练和自我控制才能获得。

['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Dominating nature from outside is a much simpler thing than making her
占据主导地位 自然 从 外部 是 一个 很多 更简单 事物 比 制作 她
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn] ['lʌvz] [dɪ'laɪt] ,
your own in love's delight ,
你的 自己的 在 爱的 喜 ,

从外部征服自然远比在爱的喜悦中将她据为己有要容易得多。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] .
which is a work of true genius .
哪个 是 一个 工作 的 真的 天才 .

这是一部真正的天才之作。

[jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['dʒiːniəs] , [nɒt] [baɪ] [ə'kwaiəmənt] , [bʌt; bət][baɪ] [krɪ'eʃən] ; [nɒt]
Your race has shown that genius , not by acquirements , but by creations ; not
你的 种族 有 所示 那 天才 , 不是 经过 收购 , 但 经过 作品 ; 不是
[baɪ]
by
经过

你们的种族已经证明，天才并非体现在成就上，而是体现在创造上；并非体现在……

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət][baɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['ɪnə(r)] ['biːɪŋ] .
display of things , but by manifestation of its own inner being .
展示 的 事物 , 但 经过 表现 的 它是 自己的 内 存在 .

事物的外在表现，是通过展现其内在本质来实现的。

[ðɪs] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
This creative power there is in all nations ,
这 有创造力的 力量 那里 是 在 全部 国家 ,

所有国家都拥有这种创造力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)] ['æktɪv] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [menz] [n'eɪtʃəz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
and it is ever active in getting hold of men's natures and giving them
和 它 是 曾经 积极的 在 获得 抓住 的 男士 自然 和 给予 他们
[ə; eɪ] [fɔːm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [aɪ'diəl] .
a form according to its ideals .
一个 形式 根据 到 它是 理想 .

它不断积极地掌控人类的本性，并按照其理想赋予人类某种形态。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn][dʒə'pæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ɪts] [sək'ses] ,
But here , in Japan , it seems to have achieved its success ,
但 这里 , 在 日本 , 它 似乎 到 有 已达成 它是 成功 ,

但在日本，它似乎已经取得了成功。

[ænd; ənd] ['diːpli] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] [men] , [ænd; ənd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz]
and deeply sunk into the minds of all men , and permeated their muscles
和 深 沉没 进入 这 思想 的 全部 男人 ， 和 渗透 他们的 肌肉
[ænd; ənd] [nɜːvz] .
and nerves .
和 神经 .

深深地烙印在所有男人的心中，渗透到他们的肌肉和神经中。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [truː] , [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] [kiːn] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hændz]
Your instincts have become true , your senses keen , and your hands
你的 本能 有 变得 真的 ， 你的 感官 敏锐的 ， 和 你的 双手
[hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['nætʃ(ə)rəl] [skɪl] .
have acquired natural skill .
有 获得 自然的 技能 .

你的直觉变得准确，你的感官变得敏锐，你的双手变得技艺精湛。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
The genius of Europe has given her people the power of organisation ,
这 天才 的 欧洲 有 给定 她 人们 这 力量 的 组织 ,

欧洲的智慧赋予了其人民组织的力量，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['speʃəli] [meɪd] [ɪt'self]['mænɪfest][ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ɪn]
which has specially made itself manifest in politics and commerce and in
哪个 有 特别 制成 本身 显现 在 政治 和 商业 和 在
[kəʊ'ɔːdɪneɪtɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] .
coordinating scientific knowledge .
协调 科学 知识 .

这一点尤其体现在政治、商业和科学知识的协调方面。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][dʒə'pæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
The genius of Japan has given you the vision of beauty in nature and
这 天才 的 日本 有 给定 你 这 想象 的 美丽 在 自然 和
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
the power of realising it in your life .
这 力量 的 意识到 它 在 你的 生活 .

日本的智慧赋予了你欣赏自然之美的眼光，以及在生活中实现这种美的能力。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
And , because of this fact ,
和 ， 因为 的 这 事实 ，

正因如此，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [səʊ] ['iːzəli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][help] [wen] [juː; jʊ]
the power of organisation has come so easily to your help when you
这 力量 的 组织 有 来 所以 容易地 到 你的 帮助 什么时候 你
['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
needed it .
需要 它 .

组织能力的力量在你需要的时候总是能轻易地帮助你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði]['ɪnə(r)]['spɪrɪt] , [huːz] ['aʊtə(r)] ['bɒdi] [ɪz][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
For the rhythm of beauty is the inner spirit , whose outer body is organisation
为了 这 韵律 的 美丽 是 这 内 精神 ， 谁 外 身体 是 组织
.
.
.

美的韵律在于内在精神，而外在形式则是组织。

[ɔːl] [pə'tɪkjələ(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] .
All particular civilisation is the interpretation of particular human experience .
全部 特别的 文明 是 这 解释 的 特别的 人类 经验 .

所有特定的文明都是对特定人类经验的诠释。

['jʊərəp] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [felt] [ɪm'fætɪkli] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]
Europe seems to have felt emphatically the conflict of things in
欧洲 似乎 到 有 毛毡 强调地 这 冲突 的 事物 在

欧洲似乎强烈感受到了局势的冲突。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][baɪ] ['kɒŋkwest] .
the universe , which can only be brought under control by conquest .
这 宇宙 , 哪个 能 仅有的 是 带来 在下面 控制 经过 征服 .

宇宙，只有通过征服才能控制。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz]['evə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] ,
Therefore she is ever ready for fight ,
所以 她 是 曾经 准备好 为了 斗争 ,

因此她时刻准备战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['ɔːgenˌaɪzɪŋ] ['fɔːsɪz] .
and the best portion of her attention is occupied in organising forces .
和 这 最好的 部分 的 她 注意力 是 占领 在 组织 力量 .

她的大部分精力都投入到了组织力量上。

[bʌt; bət][dʒə'pæn][hæz; həz] [felt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] , [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['prez(ə)ns] ,
But Japan has felt , in her world , the touch of some presence ,
但 日本 有 毛毡 , 在 她 世界 , 这 触碰 的 一些 在场 ,

但在日本，她的世界里，已经感受到了某种存在的影响。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [i'vəukt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['revərənt] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
which has evoked in her soul a feeling of reverent adoration .
哪个 有 唤起 在 她 灵魂 一个 感觉 的 虔诚的 崇拜 .

这在她心中唤起了敬畏和崇拜之情。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]
She does not boast of her mastery of nature , but to her she
她 做 不是 夸 的 她 精通 的 自然 , 但 到 她 她
[brɪŋz] ,
brings ,
带来 ,

她并不夸耀自己对自然的掌控，但她带来了……

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfəɪɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] .
with infinite care and joy , her offerings of love .
和 无限 关心 和 喜悦 , 她 供品 的 爱 .

她满怀无限的关爱和喜悦，倾注了她的爱。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [diːpə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [hɑːt] .
Her relationship with the world is the deeper relationship of heart .
她 关系 和 这 世界 是 这 更深 关系 的 心 .

她与世界的关系是更深层次的心灵关系。

[ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] [bɒnd] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri]
This spiritual bond of love she has established with the hills of her country
这 精神 纽带 的 爱 她 有 已确立的 和 这 丘陵 的 她 国家
,
,
,

她与祖国的群山之间建立起的这种精神上的爱的纽带，

[wɪð] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] ,
with the sea and the streams ,
和 这 海 和 这 溪流 ,

与大海和溪流在一起，

[wɪð] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['flaʊəri] [muːdz] [ænd; ənd]['veərid] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv]
with the forests in all their flowery moods and varied physiognomy of
和 这 森林 在 全部 他们的 如花 情绪 和 多种多样 面相学 的
['brɑːntʃɪz] ;
branches ;
分支 ;

森林里百花盛开，枝繁叶茂；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['wɪspərz] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv]
she has taken into her heart all the rustling whispers and sighing of
她 有 已采取 进入 她 心 全部 这 沙沙声 低语 和 叹息 的
[ðə; ði] ['wʊdləndz] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ;
the woodlands and sobbing of the waves ;
这 林地 和 啜泣 的 这 波浪 ;

她将林间沙沙的低语、叹息和海浪的啜泣都铭记于心；

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['stʌdid] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɒv; əv][ðeə(r)]
the sun and the moon she has studied in all the modulations of their
这 太阳 和 这 月亮 她 有 研究 在 全部 这 调制 的 他们的
[laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,
lights and shades ,
灯 和 色调 ,

她研究过太阳和月亮的光影变化，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][glæd][tuː; tə] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒps] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['siːz(ə)nz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and she is glad to close her shops to greet the seasons in her
和 她 是 高兴的 到 关闭 她 商店 到 迎接 这 季节 在 她
['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['kɔːnfiːld] .
orchards and gardens and cornfields .
果园 和 花园 和 玉米地 .

她很高兴关掉店铺，去迎接果园、花园和玉米地里的四季更迭。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]
This opening of the heart to the soul of the world is not confined to a
这 开幕 的 这 心 到 这 灵魂 的 这 世界 是 不是 受限 到 一个
['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] ['klɑːsɪz] ,
section of your privileged classes ,
部分 的 你的 特权 课程 ,

这种向世界敞开心扉的意识并非仅限于你们这些特权阶层的一部分人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːst] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]
it is not the forced product of
它 是 不是 这 强制 产品 的

它并非强制产物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪg'zɒtɪk]['kʌltʃə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl]
exotic culture , but it belongs to all your men and women of all
异域风情 文化 , 但 它 属于 到 全部 你的 男人 和 女性 的 全部
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

异域文化，但它属于你们所有阶层的男男女女。

[ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ɪn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This experience of your soul , in meeting a personality in the heart of the
这 经验 的 你的 灵魂 , 在 会议 一个 性格 在 这 心 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

这种灵魂的体验，是在与世界中心的一位人物相遇时获得的。

[hæz; həz] [biːn] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
has been embodied in your civilisation .
有 到过 具身化的 在 你的 文明 .

已经体现在你们的文明之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
It is civilisation of human relationship .
它 是 文明 的 人类 关系 .

它是人类关系的文明。

[jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['fɪliəl]
Your duty towards your state has naturally assumed the character of filial
你的 责任 向 你的 状态 有 自然 假定 这 特点 的 孝
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

你对国家的责任自然而然地具有了孝道的性质。

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] ['fæməli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['empərə(r)] [æz; əz] [ɪts] [hed] .
your nation becoming one family with your Emperor as its head .
你的 国家 成为 一 家庭 和 你的 皇帝 作为 它是 头 .

你们的国家将成为一个以皇帝为首的大家庭。

[jɔː(r); jə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['juːnəti] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɒv; əv] [ɑːmz]
Your national unity has not been evolved from the comradeship of arms
你的 国家的 统一 有 不是 到过 进化 从 这 同志情谊 的 武器
[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [p'ɜːpəsɪz] ,
for defensive and offensive purposes ,
为了 防守 和 进攻 目的 ,

你们的民族团结并非源于为防御和进攻目的而建立的并肩作战的战友情谊。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪn] [reɪd] [əd'ventʃəz] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [iːtʃ] ['membə(r)] [ðə; ði]
or from partnership in raiding adventures , dividing among each member the
或者 从 合伙 在 突袭 冒险 , 分割 之中 每个 成员 这
['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [ɒv; əv] ['rɒbəri] .
danger and spoils of robbery .
危险 和 战利品 的 抢劫 .

或者合伙进行劫掠冒险，每个成员平分抢劫的危险和战利品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
It is not an outcome of the necessity of organisation for some
它 是 不是 一个 结果 的 这 必要性 的 组织 为了 一些
[ʌl'tɪəriə(r)] ['pɜːpəs] ,
ulterior purpose ,
后方 目的 ,

这并非出于某种不可告人的目的而进行的组织活动的结果。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt]
but it is an extension of the family and the obligations of the heart
但 它 是 一个 扩大 的 这 家庭 和 这 义务 的 这 心
[ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .
in a wide field of space and time .
在 一个 宽的 场地 的 空间 和 时间 .

但它是家庭和心灵责任在广阔时空领域的延伸。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] " ['maɪtri] " [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kʌltʃə(r)] ,
The ideal of " maitri " is at the bottom of your culture ,
这 理想的 的 " 梅特里 " 是 在 这 底部 的 你的 文化 ,

"友爱"的理念根植于你们文化的底层。

— " ['maɪtri] " [wɪð] [men][ænd; ənd] " ['maɪtri] " [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
— " maitri " with men and " maitri " with Nature .
— " 梅特里 " 和 男人 和 " 梅特里 " 和 自然 .

—与人"和睦相处"，与自然"和睦相处"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
And the true expression of this love is in the language of beauty ,
和 这 真的 表达 的 这 爱 是 在 这 语言 的 美丽 ,

而这种爱的真正表达方式是用美的语言。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ə'bʌndəntli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn] [ðɪs] [lænd] .
which is so abundantly universal in this land .
哪个 是 所以 大量 普遍的 在 这 土地 .

这片土地上到处都充满了这种现象。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [laɪk][maɪ'self] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['envi] [ɔː(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
This is the reason why a stranger , like myself , instead of feeling envy or humiliation
这 是 这 原因 为什么 一个 陌生人 , 喜欢 我 , 反而 的 感觉 嫉妒 或者 屈辱

这就是为什么像我这样的陌生人，不会感到嫉妒或羞辱的原因。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ðiːz] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] [lʌv] ,
before these manifestations of beauty , these creations of love ,
前 这些 表现 的 美丽 , 这些 作品 的 爱 ,

在这些美的显现、这些爱的创造之前，

[fiːlz] [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'viːlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] .
feels a readiness to participate in the joy and glory of such revealment of the human heart .
感觉 一个 准备就绪 到 参加 在 这 喜悦 和 荣耀 的 这样的 揭示 的 这 人类 心 .

感到自己已准备好参与到这种人类心灵揭示所带来的喜悦和荣耀之中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] ['θretnz] [ˌdʒæpə'niːz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
And this has made me all the more apprehensive of the change , which threatens Japanese civilisation ,
和 这 有 制成 我 全部 这 更多的 忧虑 的 这 改变 , 哪个 威胁 日本人 文明 ,

这让我更加担忧这种变化，因为它威胁着日本文明。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .
as something like a menace to one's own person .
作为 某物 喜欢 一个 威胁 到 一个人的自己的 人 .

就像对自身构成威胁一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ][ˌhetərədʒəˈniːəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][eɪdʒ] , [huːz] [ˈəʊnli] [ˈkɒmən] [bɒnd][ɪz] [ˈjuːsflnəs] ,

For the huge heterogeneity of the modern age , whose only common bond is usefulness ,

为了 这 巨大的 异质性 的 这 现代的 年龄 , 谁 仅有的 常见的 纽带 是 用处 ,

现代社会极其多元化，其唯一共同点就是实用性。

[ɪz][ˈnəʊweə(r)][səʊ] [ˈpɪtɪfəli] [ɪkˈspəʊzd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdɪgnəti][ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈretɪs(ə)nt] [ˈbjuːti] , [æz; əz][ɪn][dʒəˈpæn] .

is nowhere so pitifully exposed against the dignity and hidden power of reticent beauty , as in Japan .

是 无处 所以 可怜地 裸露 反对 这 尊严 和 隐 力量 的 沉默寡言 美丽 , 作为 在 日本 .

在日本，这种悲惨的境遇与含蓄之美所蕴含的尊严和力量相比，简直不值一提。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][laɪz][ɪn] [ðɪs] ,

But the danger lies in this ,

但 这 危险 谎言 在 这 ,

但危险就在于此。

[ðæt] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈʌglinəs] [stɔːrmz][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkæriz] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ɪts] [mæs] ,

that organised ugliness storms the mind and carries the day by its mass ,

那 有组织的 丑陋 暴风雨 这 头脑 和 携带 这 天 经过 它是 大量的 ,

这种有组织的丑陋席卷了人们的思想，并凭借其庞大的规模占据了主导地位。

[baɪ][ɪts] [əˈgresɪv] [pəˈsɪstəns] , [baɪ][ɪts][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmɒkəri] [daɪˈrɛktɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv] [hɑːt] .

by its aggressive persistence , by its power of mockery directed against the deeper sentiments of heart .

经过 它是 挑衅的 持久性 , 经过 它是 力量 的 嘲讽 指导 反对 这 更深 情感 的 心 .

凭借其咄咄逼人的坚持，凭借其针对内心深处情感的嘲讽力量。

[ɪts] [hɑːʃ] [ɒbˈtruːsɪvnəs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːsəbli] [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] ,

Its harsh obtrusiveness makes it forcibly visible to us , overcoming our senses ,

它是 残酷的 突兀性 制作 它 强制 可见的 到 我们 , 克服 我们的 感官 ,

它那刺眼的压迫感强加于我们，让我们无法忽视，甚至压倒了我们的感官。

— [ænd; ənd][wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈɔːltə(r)][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,

— and we bring to its altar sacrifices ,

— 和 我们 带来 到 它是 坛 牺牲 ,

——我们向它的祭坛献上祭品，

[æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfetɪʃ] [wɪtʃ] [əˈpɪəz] [ˈpaʊəf(ə)l] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts] [hˈɪdiəsnəs] .

as does a savage to the fetish which appears powerful because of its hideousness .

作为 做 一个 野蛮的 到 这 恋物癖 哪个 出现 强大的 因为 的 它是 丑陋 .

就像野蛮人对丑陋的事物产生迷恋一样，这种迷恋因其丑陋而显得强大。

[ˈðeəfɔː(r)] [ɪts][ˈraɪv(ə)lri][tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdredɪd] .

Therefore its rivalry to things that are modest and profound and have the subtle delicacy of life is to be dreaded .

所以 它是 对抗 到 事物 那 是 谦虚的 和 深刻的 和 有 这 微妙的 美味 的 生活 是 到 是 令人恐惧的 .

因此，它与那些朴素而深刻、具有生活微妙细腻之处的事物之间的竞争是令人畏惧的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ai][ˌeɪ ˈem][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] ,
I am quite sure that there are men in your nation ,
我 是 相当 当然 那 那里 是 男人 在 你的 国家 ,

我非常肯定你们国家有这样的男人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [aɪˈdiəl] ; [huːz] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][tuː; tə] [geɪn] ,
who are not in sympathy with your national ideals ; whose object is to gain ,
WHO 是 不是 在 同情 和 你的 国家的 理想 ; 谁 目的 是 到 获得 ,

他们不认同你们的民族理想；他们的目的是获取，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [grəʊ] .
and not to grow .
和 不是 到 生长 .

而且不会生长。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laʊd][ɪn][ðeə(r)][bəʊst] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmɒdənaɪz] [dʒəˈpæn] .
They are loud in their boast , that they have modernised Japan .
他们 是 大声 在 他们的 夸 , 那 他们 有 现代化 日本 .

他们大肆吹嘘，他们已经使日本现代化。

[waɪl] [ai] [əˈgriː] [wɪð] [ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
While I agree with them so far as to say ,
尽管 我 同意 和 他们 所以 远的 作为 到 说 ,

虽然我基本同意他们的观点，但

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
that the spirit of the race should harmonise with the spirit of the time ,
那 这 精神 的 这 种族 应该 协调 和 这 精神 的 这 时间 ,

民族精神应当与时代精神相协调。

[ai][mʌst; məst] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈmɔdənaiz] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmɒdənɪzəm] ,
I must warn them that modernising is a mere affectation of modernism ,
我 必须 警告 他们 那 现代化 是 一个 仅仅 做作 的 现代主义 ,

我必须警告他们，现代化不过是现代主义的一种矫揉造作。

[dʒʌst][æz; əz] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi][ɪz] [ˈpəuitaiz] .
just as affectation of poesy is poetising .
只是 作为 做作 的 诗 是 诗意 .

就像矫揉造作的诗歌也是一种诗意表达一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɪmɪkri] , [ˈəʊnli] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɪz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
It is nothing but mimicry , only affectation is louder than the original ,
它 是 没有什么 但 模仿 , 仅有的 做作 是 更大声 比 这 原来的 ,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈlɪtərəl] .
and it is too literal .
和 它 是 也 文字 .

这不过是模仿，只不过矫揉造作比原作更甚，而且过于直白。

[wʌn] [mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [truː] [ˈmɒd(ə)n][ˈspɪrɪt] [niːd] [nɒt] [ˈmɒdənaɪz] ,
One must bear in mind , that those who have the true modern spirit need not modernise ,
一 必须 熊 在 头脑 , 那 那些 WHO 有 这 真的 现代的 精神 需要 不是 现代化 ,

必须记住，真正具有现代精神的人无需进行现代化改造。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] [breɪv] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['bræɡət] .
just as those who are truly brave are not braggarts .
只是 作为 那些 WHO 是 真的 勇敢的 是 不是 自吹自擂者 .

就像真正勇敢的人不会吹牛一样。

['mɒdənɪzəm] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ; [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɪdiəs] [st'rʌktʃəz] ,
Modernism is not in the dress of the Europeans ; or in the hideous structures ,
现代主义 是 不是 在 这 裙子 的 这 欧洲人 ; 或者 在 这 可怕 结构 ,

现代主义不在于欧洲人的穿着打扮，也不在于那些丑陋的建筑。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['intəːnd] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] ['lesnz] ;
where their children are interned when they take their lessons ;
在哪里 他们的 孩子们 是 实习生 什么时候 他们 拿 他们的 课程 ;

他们的孩子上课时会被关押在那里；

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ['haʊzɪz] [wɪð] [flæt] [streɪt] [wɔːl] - ['sɜːrfɪs] , [pɪəst] [wɪð] ['pærəlel] [laɪnz]
or in the square houses with flat straight wall - surfaces , pierced with parallel lines
或者 在 这 正方形 房屋 和 平坦的 直的 墙 - 表面 , 穿孔 和 平行线 线条
[ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,
of windows ,
的 视窗 ,

或者在那些墙面平坦笔直、开有平行窗户的方形房屋里，

[weə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][keɪdʒd][ɪn][ðeə(r)] ['laɪftaɪm] ; ['sɜːt(ə)nli] ['mɒdənɪzəm] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)]
where these people are caged in their lifetime ; certainly modernism is not in their
在哪里 这些 人们 是 笼中 在 他们的 寿命 ; 当然 现代主义 是 不是 在 他们的
['leɪdɪz] - ['bɒnɪts] ,
ladies ' bonnets ,
女士们 - 引擎盖 ,

这些人一生都被囚禁在这样一个地方；现代主义当然与她们无关。

['kæriɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ˌinkɔŋ'ɡruːəti] .
carrying on them loads of incongruities .
携带 在 他们 负载 的 不一致 .

它们带有许多不协调之处。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɒd(ə)n] , [bʌt; bət] ['mɪəli]
These are not modern , but merely
这些 是 不是 现代的 , 但 仅仅

这些并非现代产品，而仅仅是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˌjʊərə'piːən] .
European .
欧洲的 .

欧洲的。

[truː] ['mɒdənɪzəm] [ɪz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [maɪnd] , [nɒt] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [teɪst] .
True modernism is freedom of mind , not slavery of taste .
真的 现代主义 是 自由 的 头脑 , 不是 奴隶制 的 品尝 .

真正的现代主义是思想的自由，而不是品味的奴役。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [nɒt] ['tjuːtəlɪdʒ] ['ʌndə(r)][ˌjʊərə'piːən]
It is independence of thought and action , not tutelage under European
它 是 独立 的 想法 和 行动 , 不是 监护 在下面 欧洲的
['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] .
schoolmasters .
教师 .

这是思想和行动的独立性，而不是在欧洲教师的指导下学习。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsaɪəns] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪts] [rɒŋ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ,
It is science , but not its wrong application in life ,
它 是 科学 , 但 不是 它是 错误的 应用 在 生活 ,

这是科学，但并非是将其错误地应用于生活中。

— [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsaɪəns] [ˈtiːtʃə(r)z] [huː] [rɪˈdjuːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n]
— a mere imitation of our science teachers who reduce it into a superstition
— 一个 仅仅 模仿 的 我们的 科学 教师 WHO 减少 它 进入 一个 迷信
[əbˈsɜːdli] [ɪnˈvəʊkɪŋ] [ɪts] [eɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] .
absurdly invoking its aid for all impossible purposes .
荒谬地 调用 它是 援助 为了 全部 不可能的 目的 .

——这不过是对我们科学老师的拙劣模仿，他们把科学简化成一种迷信，荒谬地将其用于所有不可能的目的。

[ˈsaɪəns] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌəuvəˈstep, ˈəuvəstep] [ɪts] [ˈlɪmɪts] [ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv]
Science , when it oversteps its limits and occupies the whole region of
科学 , 什么时候 它 越界 它是 限制 和 占据 这 所有的 地区 的
[laɪf] , [hæz; həz] [ɪts] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
life , has its fascination .
生活 , 有 它是 魅力 .

科学一旦超越自身界限，占据整个生活领域，便会展现出其独特的魅力。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌsuːpəˌfɪʃiˈæləti; ˌsjuːpəˌfɪʃiˈæləti] ,
It looks so powerful because of its superficiality ,
它 看起来 所以 强大的 因为 的 它是 肤浅 ,

它之所以看起来如此强大，是因为它的肤浅。

— [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət] [ˈfɪzɪk(ə)l] .
— as does a hippopotamus which is very little else but physical .
— 作为 做 一个 河马 哪个 是 非常 小的 别的 但 身体的 .

就像河马一样，它除了肉体之外几乎没有其他东西。

[ˈsaɪəns] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] ,
Science speaks of the struggle for existence ,
科学 说话 的 这 斗争 为了 存在 ,

科学讲述的是生存斗争，

[bʌt; bət] [fəˈgɛt] [ðæt] [mænz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [nɒt] [ˈmɪəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
but forgets that man's existence is not merely of the surface .
但 忘记了 那 男人的 存在 是 不是 仅仅 的 这 表面 .

但他却忘记了人类的存在不仅仅局限于表面。

[mæn] [ˈtruːli] [ɪgˈzɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] , [huːz] [depθ] [ænd; ənd] [haɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Man truly exists in the ideal of perfection , whose depth and height are not
男人 真的 存在 在 这 理想的 的 完美 , 谁 深度 和 高度 是 不是
[jet] [ˈmeʒəd] .
yet measured .
然而 测量 .

人真正存在于完美的理想之中，而这种理想的高度和深度尚未被衡量。

[laɪf] [beɪst] [əˈpɒn] [ˈsaɪəns] [ɪz] [əˈtræktɪv] [tuː; tə] [sʌm; səm] [men] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði]
Life based upon science is attractive to some men , because it has all the
生活 基于 之上 科学 是 吸引人的 到 一些 男人 , 因为 它 有 全部 这
[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [spɔːt] ;
characteristics of sport ;
特征 的 运动 ;

一些男性觉得以科学为基础的生活方式很有吸引力，因为它具备体育运动的所有特点；

[ˌaɪ ˈtiː] [feɪn] [ˈsɪəriəsnəs] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [prəˈfaʊnd] .
it feigns seriousness , but is not profound .
它 假装 严肃 , 但 是 不是 深刻的 .

它装出一副严肃的样子，但其实并不深刻。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] [les] ['pɪti] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['betə(r)] ;
When you go a - hunting , the less pity you have the better ;
什么时候 你 去 一个 - 打猎 , 这 较少的 遗憾 你 有 这 更好的 ;

当你去打猎时，怜悯之心越少越好；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
for your one object is to chase the game and kill it ,
为了 你的 一 目的 是 到 追赶 这 游戏 和 杀 它 ,

你的唯一目标就是追逐并杀死游戏目标。

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['ænɪm(ə)l] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
to feel that you are the greater animal , that your method of destruction
到 感觉 那 你 是 这 更大的 动物 , 那 你的 方法 的 破坏
[ɪz] ['θʌrə] [ænd; ənd]
is thorough and
是 彻底 和

觉得自己才是更强大的动物，觉得自己的毁灭方式更加彻底。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] .
scientific .
科学 .

科学的。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [mæn] ,
Because , therefore , a sportsman is only a superficial man ,
因为 , 所以 , 一个 运动员 是 仅有的 一个 浅 男人 ,

因此，运动员只是肤浅的人。

— [hɪz; ɪz] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][nɒt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə]['hæmpə(r)][hɪm] ,
— his fullness of humanity not being there to hamper him ,
— 他的 饱腹感 的 人类 不是 存在 那里 到 阻碍 他 ,

——他的人性完整性并没有妨碍他，

— [hiː; hi][ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪf][ænd; ənd][ɪz] ['hæpi] .
— he is successful in killing innocent life and is happy .
— 他 是 成功的 在 杀 清白的 生活 和 是 快乐的 .

他成功地夺走了无辜的生命，并且感到高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [ðæt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [laɪf] .
And the life of science is that superficial life .
和 这 生活 的 科学 是 那 浅 生活 .

而科学的生命，就是这种肤浅的生命。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'sjuːz] [sək'ses] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] , [ænd; ənd] [teɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
It pursues success with skill and thoroughness , and takes no account of
它 追寻 成功 和 技能 和 彻底性 , 和 需要 不 帐户 的
[ðə; ði]['haɪə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] .
the higher nature of man .
这 更高 自然 的 男人 .

它以技巧和严谨的态度追求成功，却丝毫不顾及人性的更高层次。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['saɪəns] ['kænɒt] [təʊ] [hjuː'mænəti] [ə'genst] [truːθ] [ænd; ənd][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ;
But even science cannot tow humanity against truth and be successful ;
但 甚至 科学 不能 拖 人类 反对 真相 和 是 成功的 ;

但即使是科学也不能让人类违背真理而获得成功；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [kruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [plæn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
and those whose minds are crude enough to plan their lives upon the supposition ,
和 那些 谁 思想 是 原油 足够的 到 计划 他们的 生活 之上 这 假设 ,

而那些思想肤浅到基于这种假设来规划人生的人，

[ðæt] [mæn] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pærədaɪs] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] ['spɔːtsmən] ,
that man is merely a hunter and his paradise the paradise of sportsman ,
那 男人 是 仅仅 一个 猎人 和 他的 天堂 这 天堂 的 运动员 ,

那个人只不过是个猎人，他的天堂是运动爱好者的天堂。

[wɪl] [biː; bi] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trəufiz] [ɒv; əv] ['skelətn] [ænd; ənd] [skʌlz] .
will be rudely awakened in the midst of their trophies of skeletons and skulls .
将要 是 粗鲁地 觉醒 在 这 中间 的 他们的 奖杯 的 骷髅 和 头骨 .

他们会在自己成堆的骷髅和头骨战利品中被粗暴地惊醒。

[fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ,
For man's struggle for existence is to exist in the fullness of his nature ,
为了 男人的 斗争 为了 存在 是 到 存在 在 这 饱腹感 的 他的 自然 ,

人类生存的奋斗是为了充分发挥其本性，

— [nɒt] [baɪ] [kəː'teil] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] ['dwɔːfɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self] ,
— not by curtailing all that is best in him and dwarfing his existence itself ,
— 不是 经过 限制 全部 那 是 最好的 在 他 和 矮化 他的 存在 本身 ,

——不是通过压制他身上所有美好的品质，也不是通过贬低他本身的存在。

[bʌt; bət] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] , ['iːv(ə)n] [θruː] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .
but by accepting all the responsibilities of his spiritual life , even through death and defeat .
但 经过 接受 全部 这 职责 的 他的 精神 生活 , 甚至 通过 死亡 和 击败 .

但他接受了自己精神生活的所有责任，即使是面对死亡和失败。

[ai] [duː; də] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [sə'dʒest] ,
I do not for a moment suggest ,
我 做 不是 为了 一个 片刻 建议 ,

我丝毫没有暗示，

[ðæt] [dʒə'pæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['mɒd(ə)n] ['wepənz] [ɒv; əv] [self] - [prə'tekʃ(ə)n] .
that Japan should be unmindful of acquiring modern weapons of self - protection .
那 日本 应该 是 漫不经心 的 收购 现代的 武器 的 自己 - 保护 .

日本应该毫不犹豫地获取现代化的自卫武器。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
But this should never be allowed to go beyond her instinct of self - preservation .
但 这 应该 绝不 是 允许 到 去 超过 她 本能 的 自己 - 保存 .

但这绝不应该超出她自我保护的本能。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['paʊə(r)][ɪz][nɒt]
She must know that the real power is not
她 必须 知道 那 这 真实的 力量 是 不是

她必须明白，真正的权力并不在于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪn][ðə; ði] ['wepənz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [wiːld] [ðəʊz] ['wepənz] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ,
in the weapons themselves , but in the man who wields those weapons ; and when he ,
在 这 武器 他们自己 ， 但 在 这 男人 WHO 挥舞 那些 武器 ； 和 什么时候 他 ，

关键在于武器本身，而在于使用武器的人；当他……

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] , ['mʌltɪplaɪz] [hɪz; ɪz] ['wepənz] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,
in his eagerness for power , multiplies his weapons at the cost of his own soul ,
在 他的 渴望 为了 力量 ， 乘 他的 武器 在 这 成本 的 他的 自己的 灵魂 ，

他渴望权力，不惜牺牲自己的灵魂，不断扩充自己的武器库。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
then it is he who is in even greater danger than his enemies .
然后 它 是 他 WHO 是 在 甚至 更大的 危险 比 他的 敌人 .

那么，他所处的危险甚至比他的敌人还要大。

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['iːzəli] [hɜːt] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
Things that are living are so easily hurt ; therefore they require protection .
事物 那 是 活的 是 所以 容易地 伤害 ； 所以 他们 要求 保护 .

生物很容易受伤，因此需要保护。

[ɪn]['neɪtʃə(r)] , [laɪf] [prə'tekts] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ɪn] ['kʌvərɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] [laɪfs] [əʊn] [mə'tɪəriəl] .
In nature , life protects itself within in coverings , which are built with life's own material .
在 自然 ， 生活 保护 本身 之内 在 覆盖物 ， 哪个 是 建造 和 生活的 自己的 材料 .

在自然界中，生命体利用自身物质构成的外壳来保护自己。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [laɪfs] [grəʊθ] ,
Therefore they are in harmony with life's growth ,
所以 他们 是 在 和谐 和 生活的 生长 ，

因此，它们与生命的成长是和谐的。

[ɔː(r)] [els] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [ðeɪ] ['iːzəli] [gɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .
or else when the time comes they easily give way and are forgotten .
或者 别的 什么时候 这 时间 来 他们 容易地 给 方式 和 是 被遗忘的 .

否则，时机一到，它们就很容易被淘汰，被人遗忘。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [truː] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'diəl] ,
The living man has his true protection in his spiritual ideals ,
这 活的 男人 有 他的 真的 保护 在 他的 精神 理想 ，

活着的人真正的庇护来自他的精神理想。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['vaɪt(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [grəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [grəʊθ] .
which have their vital connection with his life and grow with his growth .
哪个 有 他们的 必不可少的 联系 和 他的 生活 和 生长 和 他的 生长 .

它们与他的生活有着至关重要的联系，并随着他的成长而成长。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [ɪz] [nɒt] ['lɪvɪŋ] , — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]
But , unfortunately , all his armour is not living , — some of it is made of
但 , 很遗憾 , 全部 他的 盔甲 是 不是 活的 , — 一些 的 它 是 制成 的
[stiːl] ,
steel ,
钢 ,

但不幸的是，他所有的盔甲并非都是活的——其中一些是由钢铁制成的。

[ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] .
inert and mechanical .
惰性 和 机械的 .

惰性和机械性的。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt]
Therefore , while making use of it , man has to be careful to protect
所以 , 尽管 制作 使用 的 它 , 男人 有 到 是 小心 到 保护
[hɪm'self] [frɒm; frəm] [ɪts] ['tɪrəni] .
himself from its tyranny .
他自己 从 它是 暴政 .

因此，人类在使用它的同时，必须小心保护自己免受它的压迫。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːlə(r)] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] ,
If he is weak enough to grow smaller to fit himself to his covering ,
如果 他 是 虚弱的 足够的 到 生长 较小的 到 合身 他自己 到 他的 覆盖 ,

如果他虚弱到可以缩小到足以容纳自己，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['grædʒuəl] ['suːɪsaɪd] [baɪ] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
then it becomes a process of gradual suicide by shrinkage of the soul .
然后 它 变成 一个 过程 的 逐渐地 自杀 经过 收缩 的 这 灵魂 .

然后，它就变成了一个灵魂逐渐萎缩、走向自杀的过程。

[ænd; ənd] [dʒə'pæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɜːm] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]
And Japan must have a firm faith in the moral law of existence to
和 日本 必须 有 一个 公司 信仰 在 这 道德 法律 的 存在 到
[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
be able to assert to herself ,
是 有能力的 到 断言 到 她自己 ,

日本必须对存在的道德法则抱有坚定的信念，才能对自己主张主权。

[ðæt] [ðə; ði] ['westən]
that the Western
那 这 西

西方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['suːɪsaɪd] ,
nations are following that path of suicide ,
国家 是 下列的 那 小路 的 自杀 ,

各国正在走上这条自杀之路。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['smʌðərɪŋ] [ðeə(r)] [hjuː'mænəti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt] [ɒv; əv]
where they are smothering their humanity under the immense weight of
在哪里 他们 是 窒息 他们的 人类 在下面 这 巨大 重量 的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [səb'dʒekʃn] .
organisations in order to keep themselves in power and hold others in subjection .
组织 在 命令 到 保持 他们自己 在 力量 和 抓住 其他的 在 隶属 .

他们为了维持自身权力、奴役他人，在庞大的组织压力下扼杀了人性。

['ðeəfɔː(r)] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Therefore I cannot think that the imitation of the outward aspects of the West ,
所以 我 不能 思考 那 这 模仿 的 这 向外 方面 的 这 西方 ，

因此，我不能认为模仿西方的外在表现形式，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['evɪdənt] [ɪn]['mɒd(ə)n][dʒə'pæn] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
which is becoming more and more evident in modern Japan , is essential to
哪个 是 成为 更多的 和 更多的 明显 在 现代的 日本 ， 是 基本的 到
[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɔː(r)] [stə'bɪləti] .
her strength or stability .
她 力量 或者 稳定 .

这一点在现代日本越来越明显，对日本的实力或稳定至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːrdn] [hɜː(r); hə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['wiːknəs] ,
It is burdening her true nature and causing weakness ,
它 是 负担 她 真的 自然 和 导致 弱点 ，

这加重了她的本性，使她变得虚弱。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [felt] [mɔː(r)] ['diːpli] [æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] .
which will be felt more deeply as time goes on .
哪个 将要 是 毛毡 更多的 深 作为 时间 去 在 .

随着时间的推移，这种感觉会越来越强烈。

[ðə; ði]['hæbɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌdʒæpə'niːz][frɒm; frəm][ðeə(r)]
The habits , which are being formed by the modern Japanese from their
这 习惯 ， 哪个 是 存在 形成 经过 这 现代的 日本人 从 他们的
['bɔɪhʊd] ,
boyhood ,
童年 ，

现代日本人从童年时期就开始养成的这些习惯，

— [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [laɪf] , [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən]['kʌltʃə(r)] , — [wɪl] [pruːv]
— the habits of the Western life , the habits of the alien culture , — will prove
— 这 习惯 的 这 西 生活 ， 这 习惯 的 这 外星人 文化 ， — 将要 证明
,
,
，

——西方生活习惯，异域文化习惯——将会证明，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
one day , a serious obstacle to the understanding of their own true nature .
一 天 ， 一个 严肃的 障碍 到 这 理解 的 他们的 自己的 真的 自然 .

有一天，他们发现自己真正的本性存在着严重的障碍。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒə'pæn] [fə'get] [ðeə(r)][pɑːst] , [ɪf] [ðeɪ] [stænd][æz; əz]
And then , if the children of Japan forget their past , if they stand as
和 然后 ，如果 这 孩子们 的 日本 忘记 他们的 过去的 ，如果 他们 站立 作为
['bæriəz] ,
barriers ,
障碍 ，

然后，如果日本的孩子们忘记了他们的过去，如果他们成为阻碍，

['tʃəʊkɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt]
choking the stream that flows from the mountain peak of their ancient
窒息 这 溪流 那 流量 从 这 山 顶峰 的 他们的 古老的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ，

扼杀了从他们古老历史之巅流淌而下的溪流，

[ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
their future will be deprived of the water of life that has made her
他们的 未来 将要 是 被剥夺的 的 这 水 的 生活 那 有 制成 她
['kʌltʃə(r)][səʊ] ['fɜːtaɪl] [wɪð] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] .
culture so fertile with richness of beauty and strength .
文化 所以 沃 和 丰富 的 美丽 和 力量 .

她们的未来将失去滋养她们文化的生命之水，而正是这生命之水赋予了她们的文化如此丰富的美丽和力量。

[wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][dʒə'pæn][ɪz] , [nɒt] [ðɪs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)]
What is still more dangerous for Japan is , not this imitation of the outer
什么 是 仍然 更多的 危险的 为了 日本 是 , 不是 这 模仿 的 这 外
['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
features of the
特征 的 这

对日本而言，更危险的并非这种对外部特征的模仿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[west] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
West , but the acceptance of the motive force of the Western civilisation
西方 , 但 这 验收 的 这 动机 力量 的 这 西 文明
[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
as her own .
作为 她 自己的 .

西方，但她接受了西方文明的动力作为她自己的动力。

[hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
Her social ideals are already showing signs of defeat at the hands of
她 社会的 理想 是 已经 显示 标志 的 击败 在 这 双手 的
['pɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ,

她的社会理想已经在政治斗争中显露出失败的迹象。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mɒd(ə)n] ['tendənsi] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [tə'wɔːdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gæmblɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ]
and her modern tendency seems to incline towards political gambling in which
和 她 现代的 趋势 似乎 到 倾斜 向 政治的 赌博 在 哪个
[ðə; ði] ['pleər] [steɪk] [ðeə(r)] [səʊlz] [tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] [geɪm] .
the players stake their souls to win their game .
这 玩家 赌注 他们的 灵魂 到 赢 他们的 游戏 .

而她现代的倾向似乎倾向于政治赌博，玩家们为了赢得游戏而赌上自己的灵魂。

[ai][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['mɒtəʊ] , ['teɪkən][frɒm; frəm] ['saɪəns] , " [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ,
I can see her motto , taken from science , " Survival of the Fittest ,
我 能 看 她 座右铭 , 已采取 从 科学 , " 生存 的 这 最强 ,

我可以看到她的座右铭，源自科学，“适者生存”。

" [rɪt] [lɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði]['mɒtəʊ]
" writ large at the entrance of her present - day history — the motto
" 写 大的 在 这 入口 的 她 展示 - 天 历史 — 这 座右铭
[huːz] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,
whose meaning is ,
谁 意义 是 ,

“在她当代历史的入口处醒目地写着——这句格言的含义是，

" [help] [jɔː'self] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [hiːd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts][tuː; tə]['ʌðə(r)z] " ; [ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv]
" Help yourself , and never heed what it costs to others " ; the motto of
" 帮助 你自己 , 和 绝不 注意 什么 它 成本 到 其他的 " ; 这 座右铭 的
[ðə; ði][blaɪnd][mæn] ,
the blind man ,
这 瞎的 男人 ,

"只管自己，别管别人付出什么代价"；这是盲人的座右铭。

[huː] ['əʊnli] [bɪ'liːvz] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [tʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [siː] .
who only believes in what he can touch , because he cannot see .
WHO 仅有的 相信 在 什么 他 能 触碰 , 因为 他 不能 看 .

他只相信自己能触摸到的东西，因为他看不见。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [siː] , [nəʊ] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [nɪt] ,
But those who can see , know that men are so closely knit ,
但 那些 WHO 能 看 , 知道 那 男人 是 所以 密切 针织 ,

但那些有远见的人都知道，男人之间的关系非常紧密。

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [straɪk] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] [bləʊ] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [jɔː'self] .
that when you strike others the blow comes back to yourself .
那 什么时候 你 罢工 其他的 这 吹 来 后退 到 你自己 .

当你伤害别人时，最终也会伤害到自己。

[ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][mæn] , [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs]
The moral law , which is the greatest discovery of man , is the discovery of this
这 道德 法律 , 哪个 是 这 最 发现 的 男人 , 是 这 发现 的 这
['wʌndəf(ə)l] [truːθ] ,
wonderful truth ,
精彩的 真相 ,

道德律是人类最伟大的发现，它正是对这一奇妙真理的发现。

[ðæt] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ɔːl] [ðə; ði]['truːə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hɪm'self] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
that man becomes all the truer , the more he realises himself in others .
那 男人 变成 全部 这 更真实 , 这 更多的 他 意识到 他自己 在 其他的 .

一个人越是在别人身上看到自己的影子，他就越真诚。

[ðɪs] [truːθ] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][səb'dʒektɪv]['væljuː] , [bʌt; bət][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt]
This truth has not only a subjective value , but is manifested in every department
这 真相 有 不是 仅有的 一个 主观 价值 , 但 是 表现出来 在 每一个 部门
[ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] .
of our life .
的 我们的 生活 .

这一真理不仅具有主观价值，而且体现在我们生活的方方面面。

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [huː] ['sedʒələsli] ['kʌltɪveɪt] ['mɒrəl] ['blaɪndnəs] [æz; əz][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv]
And nations , who sedulously cultivate moral blindness as the cult of
和 国家 , WHO 勤奋地 培育 道德 失明 作为 这 邪教 的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

而那些煞费苦心地将道德盲目奉为爱国主义神明的国家，

[wɪl] [end] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
will end their existence in a sudden
将要 结尾 他们的 存在 在 一个 突然

它们的生存将突然终结。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd]['vaɪələnt] [deθ] .
and violent death .
和 暴力 死亡 .

以及暴力死亡。

[ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz][wiː; wi][hæd; həd] ['fɒrən] [in'veiʒən] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kruːəlti][ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,
In past ages we had foreign invasions , there had been cruelty and bloodshed ,
在 过去的 年龄 我们 有 外国的 入侵 , 那里 有 到过 残酷 和 流血事件 ,

在过去的时代，我们曾遭受外族入侵，经历过残酷和流血事件。

[in'triːg, 'in-][ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['ævərɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['diːpli] ;
intrigues of jealousy and avarice , but they never touched the soul of the people deeply ;
阴谋 的 妒忌 和 贪婪 , 但 他们 绝不 感动 这 灵魂 的 这 人们 深 ;

嫉妒和贪婪的阴谋诡计，却从未真正触动过人们的心灵；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɒdi] , ['nevə(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [geɪmz] .
for the people , as a body , never participated in these games .
为了 这 人们 , 作为 一个 身体 , 绝不 参与 在 这些 游戏 .

人民作为一个整体，从未参与过这些游戏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æm'bɪʃənz] .
They were merely the outcome of individual ambitions .
他们 是 仅仅 这 结果 的 个人 抱负 .

它们只不过是个人野心的结果。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] ,
The people themselves ,
这 人们 他们自己 ,

人民本身，

['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['heɪnəs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əd'ventʃəz] ,
being free from the responsibilities of the baser and more heinous side of those adventures ,
存在 自由的 从 这 职责 的 这 基础 和 更多的 令人发指的 边 的 那些 冒险 ,

摆脱了那些冒险经历中更卑劣、更令人发指的一面所带来的责任，

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] ['dɪsəplɪnz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
had all the advantage of the heroic and the human disciplines derived from them .
有 全部 这 优势 的 这 英勇 和 这 人类 学科 衍生的 从 他们 .

拥有英雄主义和由此衍生的人类精神的所有优势。

[ðɪs] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['lɔɪəlti] , [ðeə(r)]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
This developed their unflinching loyalty , their single - minded devotion to the obligations of honour ,
这 发达 他们的 坚定不移 忠诚 , 他们的 单身的 - 有思想 虔诚 到 这 义务 的 荣誉 ,

这培养了他们毫不动摇的忠诚，以及对荣誉义务的一心一意的奉献精神。

[ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [self] - [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ək'septəns] [ɒv; əv] [deθ]
their power of complete self - surrender and fearless acceptance of death
他们的 力量 的 完全的 自己 - 投降 和 无畏 验收 的 死亡
[ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .
and danger .
和 危险 .

他们拥有完全的自我牺牲精神，以及无畏地接受死亡和危险的能力。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪ'diəl] , [huːz] [siːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Therefore the ideals , whose seats were in the hearts of the people ,
所以 这 理想 , 谁 座位 是 在 这 心 的 这 人们 ,

因此，那些根植于人民心中的理想，

[wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'gəʊ] ['eni] ['sɪəriəs] [tʃeɪndʒ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒləsiz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]
would not undergo any serious change owing to the policies adopted by the kings
会 不是 经历 任何 严肃的 改变 欠款 到 这 政策 已采用 经过 这 国王
[ɔː(r)]['dʒenərəlz] .
or generals .
或者 将军们 .

由于国王或将军们采取的政策，不会发生任何重大变化。

[bʌt; bət] [naʊ] , [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] ,
But now , where the spirit of the Western civilisation prevails ,
但 现在 , 在哪里 这 精神 的 这 西 文明 占上风 ,

但是现在，在西方文明精神盛行的地方，

[ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɔːt] [frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] ,
the whole people is being taught from boyhood ,
这 所有的 人们 是 存在 教授 从 童年 ,

全体人民从小就接受这种教育，

[tuː; tə]['fɒstə(r)] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [baɪ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [miːnz] ,
to foster hatreds and ambitions by all kinds of means ,
到 促进 仇恨 和 抱负 经过 全部 种类 的 方法 ,

以各种手段煽动仇恨和野心，

— [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][hɑːf] - [truːðz] [ænd; ənd] [ˌʌn'truːθ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ] [pə'sɪstənt]
— by the manufacture of half - truths and untruths in history , by persistent
— 经过 这 生产 的 一半 - 真相 和 谎言 在 历史 , 经过 执着的
[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
misrepresentation
虚假陈述

——通过捏造历史上的半真半假和谎言，通过持续不断的歪曲事实

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɒv; əv]['ʌðə(r)]['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [ʌn'feɪvərəbl] ['sentɪmənts] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [baɪ]
of other races and the culture of unfavourable sentiments towards them , by
的 其他 种族 和 这 文化 的 不利 情感 向 他们 , 经过
['setɪŋ] [ʌp] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
setting up memorials of events ,
环境 向上 纪念碑 的 活动 ,

通过设立纪念碑来纪念其他种族及其文化中存在的不利情绪，

['veri] ['ɒf(ə)n] [fɔːls] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['spiːdəli] [fə'gɒtn]
very often false , which for the sake of humanity should be speedily forgotten
非常 经常 错误的 , 哪个 为了 这 清酒 的 人类 应该 是 迅速地 被遗忘的

,
,
,

很多时候都是错误的，为了人类的福祉，应该尽快遗忘。

[ðʌs] [kən'tɪnjuəli] ['bruːɪŋ] ['iːv(ə)l] ['menəs] [tə'wɔːdz] ['neɪbɜːrz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
thus continually brewing evil menace towards neighbours and nations other than
因此 持续 酿造 邪恶的 威胁 向 邻居 和 国家 其他 比

[ðeə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

因此，他们不断酝酿对邻国和其他国家（而非本国）的邪恶威胁。

[ðɪs] [ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
This is poisoning the very fountain - head of humanity .
这 是 中毒 这 非常 喷泉 - 头 的 人类 .

这是在毒害人类的源泉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dis'kredit] [ðə; ði] [aɪ'diəl] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [men] ,
It is discrediting the ideals , which were born of the lives of men ,
它 是 诋毁 这 理想 , 哪个 是 出生 的 这 生活 的 男人 ,

这是在诋毁那些源于人们生活的理想。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [best] .
who were our greatest and best .
WHO 是 我们的 最 和 最好的 .

他们是我们最伟大、最优秀的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [dʒaɪ'gæntɪk] ['selfɪʃnəs] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
It is holding up gigantic selfishness as the one universal religion for all
它 是 保持 向上 巨大 自私 作为 这 一 普遍的 宗教 为了 全部

['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
nations of the world .
国家 的 这 世界 .

它将极度的自私奉为世界各国唯一的普世宗教。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['saɪəns] , [bʌt; bət][nɒt] [ðɪs]
We can take anything else from the hands of science , but not this
我们 能 拿 任何事物 别的 从 这 双手 的 科学 , 但 不是 这

[ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv]['mɒrəl] [deθ] .
elixir of moral death .
灵药 的 道德 死亡 .

我们可以从科学手中夺走任何东西，但不能夺走这种道德死亡的灵药。

['nevə(r)] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [həːts] [juː; jʊ][ɪn'flɪkt][ə'pɒn]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] [wɪl] [nɒt]
Never think for a moment , that the hurts you inflict upon other races will not
绝不 思考 为了 一个 片刻 , 那 这 疼痛 你 造成 之上 其他 种族 将要 不是

[ɪn'fekt][juː; jʊ] ,
infect you ,
感染 你 ,

永远不要以为你对其他种族造成的伤害不会反噬自身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enməti] [juː; jʊ] [səʊ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊmz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]
and the enmities you sow around your homes will be a wall of protection
和 这 仇恨 你 母猪 大约 你的 房屋 将要 是 一个 墙 的 保护

[tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
to you for all time to come .
到 你 为了 全部 时间 到 来 .

你在家园周围播下的仇恨，将成为你未来永远的保护墙。

[tuː; tə][ɪm'bjuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] [wɪð] [æn; ən][æb'nɔːm(ə)l]['vænəti][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
To imbue the minds of a whole people with an abnormal vanity of its own superiority ,
到 赋予 这 思想 的 一个 所有的 人们 和 一个 异常 虚荣 的 它是自己的 优势 ,

使整个民族的思想都充斥着一种不正常的、自以为是的优越感，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [praɪd][ɪn][ɪts]['mɒrəl] ['kæləsnəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [bɪ'gɒtn] [welθ] ,
to teach it to take pride in its moral callousness and ill - begotten wealth ,
到 教 它 到 拿 自豪 在 它是 道德 冷漠 和 患病的 - 所生的 财富 ,

教唆它为自己的道德冷漠和不义之财感到自豪，

[tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪd] ['neɪʃnz] [baɪ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['trəufiz] [wʌn] [frɒm; frəm][wɔː(r)] ,
to perpetuate humiliation of defeated nations by exhibiting trophies won from war ,
到 延续 屈辱 的 战败 国家 经过 展出 奖杯 韩元 从 战争 ,

通过展示战争中获得的战利品来延续战败国的耻辱，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [skuːlz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [briːd]
and using these in schools in order to breed
和 使用 这些 在 学校 在 命令 到 品种

并在学校中使用这些来繁殖

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɪn] ['tʃɪldrənz] [maɪndz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [west] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə; eɪ] ['festərɪŋ] [sɔː(r)] ,
in children's minds contempt for others , is imitating the West where she has a festering sore ,
在 孩子们的 思想 鄙视 为了 其他的 , 是 模仿 这 西方 在哪里 她 有 一个 溃烂 疮 ,

在孩子们眼中，蔑视他人是模仿西方，而西方社会对她来说却是一个难以愈合的伤口。

[huːz] ['swelɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ['iːtɪŋ] ['ɪntuː][ɪts][vaɪ'tæləti] .
whose swelling is a swelling of disease eating into its vitality .
谁 肿胀 是 一个 肿胀 的 疾病 吃 进入 它是 活力 .

其肿胀是疾病侵蚀生命力所致。

['aʊə(r)] [fuːd] [krɒps] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌstənəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][keə(r)] .
Our food crops , which are necessary for our sustenance , are products of centuries of selection and care .
我们的 食物 农作物 , 哪个 是 必要的 为了 我们的 维持 , 是 产品 的 几个世纪 的 选择 和 关心 .

我们赖以生存的粮食作物，是几个世纪以来人们选择和精心培育的成果。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][tuː; tə] [træns'fɔːm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
But the vegetation , which we have not to transform into our lives ,
但 这 植被 , 哪个 我们 有 不是 到 转换 进入 我们的 生活 ,

但是，我们无需将植物融入我们的生活，

[dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
does not require the patient thoughts of generations .
做 不是 要求 这 病人 想法 的 几代人 .

不需要几代人的耐心思考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [wiːdz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] , [baɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [nɪ'glekt] ,
It is not easy to get rid of weeds ; but it is easy , by process of neglect ,
它 是 不是 简单的 到 得到 摆脱 的 杂草 ; 但 它 是 简单的 , 经过 过程 的 忽视 ,

清除杂草并不容易；但通过疏于照管，却很容易做到。

[tuː; tə]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [krɒps][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ɒv; əv] ['waɪldnəs] .
to ruin your food crops and let them revert to their primitive state of wildness .
到 废墟 你的 食物 农作物 和 让 他们 恢复 到 他们的 原始 状态 的 野性 .

毁掉你的粮食作物，让它们退化到原始的野生状态。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ]['kaɪndli][ə'dæptɪd] [ɪt'self][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sɔɪl] , — [səʊ] ['ɪntɪmət] [wɪð] [laɪf] ,
Likewise the culture , which has so kindly adapted itself to your soil , — so intimate with life ,
同样地 这 文化 , 哪个 有 所以 亲切地 改编 本身 到 你的 土壤 , — 所以 亲密的 和 生活 ,

同样，这种文化也如此巧妙地适应了你们的土地——与生命如此紧密相连。

[səʊ]['hjuːmən] , — [nɒt]['əʊnli] ['niːdɪd] ['tɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːdɪŋ] [ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] ,
so human , — not only needed tilling and weeding in past ages ,
所以 人类 , — 不是 仅有的 需要 瓷砖 和 除草 在 过去的 年龄 ,

如此人性化——不仅在过去需要耕作和除草，

[bʌt; bət] [stɪl] [niːdz] ['æŋkʃəs] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .
but still needs anxious work and watching .
但 仍然 需求 焦虑的 工作 和 观看 .

但仍然需要紧张的工作和观察。

[wɒt] [ɪz] ['mɪəli] ['mɒd(ə)n] , — [æz; əz] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , — [kæn; kən] [biː; bi] [tɹænspl'æntɪd] ;
What is merely modern , — as science and methods of organisation , — can be transplanted ;
什么 是 仅仅 现代的 , — 作为 科学 和 方法 的 组织 , — 能 是 移植 ;

仅仅是现代的东西——比如科学和组织方法——是可以移植的；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['vaɪtəli]['hjuːmən][hæz; həz]['faɪbəz][səʊ] ['delɪkət] , [ænd; ənd] [ruːts] [səʊ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] ,
but what is vitally human has fibres so delicate , and roots so numerous and far reaching ,
但 什么 是 至关重要 人类 有 纤维 所以 精美的 , 和 根 所以 很多的 和 远的 到达 ,

但是，人类最根本的特质，其纤维如此纤细，根基如此众多且延伸如此之远。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [wen] [muːvd] [frɒm; frəm][ɪts] [sɔɪl] .
that it dies when moved from its soil .
那 它 死亡 什么时候 已搬 从 它是 土壤 .

它一旦离开土壤就会死亡。

['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Therefore I am afraid of the rude pressure of the political ideals of the West upon your own .
所以 我 是 害怕的 的 这 粗鲁的 压力 的 这 政治的 理想 的 这 西方 之上 你的 自己的 .

因此，我担心西方政治理念会给你们的理念带来粗暴的压力。

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
In political civilisation ,
在 政治的 文明 ,

在政治文明中，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][æn; ən] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][men][ˌjuːtɪlɪ'teəriən] .
the state is an abstraction and relationship of men utilitarian .
这 状态 是 一个 抽象 和 关系 的 男人 功利主义 .

国家是人类功利主义关系的抽象概念。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ruːts] [ɪn] ['sentɪmənts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəsli] ['iːzi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
Because it has no roots in sentiments , it is so dangerously easy to handle .
因为 它 有 不 根 在 情感 , 它 是 所以 危险地 简单的 到 处理 .

因为它不植根于情感，所以很容易被操控，而且非常危险。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ;
Half a century has been enough for you to master this machine ;
一半 一个 世纪 有 到过 足够的 为了 你 到 掌握 这 机器 ;

半个世纪的时间足以让你熟练掌握这台机器；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
and there are men among you ,
和 那里 是 男人 之中 你 ,

你们当中也有男人，

[huːz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ik'siːd] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [aɪ'diəl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nəːs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sentʃəriz] .
whose fondness for it exceeds their love for the living ideals which were born with the birth of your nation and nursed in your centuries .
谁 喜爱 为了 它 超过 他们的 爱 为了 这 活的 理想 哪个 是 出生 和 这 出生 的 你的 国家 和 护理 在 你的 几个世纪 .

他们对它的喜爱超过了他们对伴随你们国家诞生并经受了几个世纪培育的鲜活理想的热爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
It is like a child , who , in the excitement of his play ,
它 是 喜欢 一个 孩子 , WHO , 在 这 激动 的 他的 玩 ,

这就像一个孩子，在玩耍的兴奋中，

[ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
imagines he likes his playthings better than his mother .
想象 他 点赞 他的 玩具 更好的 比 他的 母亲 .

他觉得自己更喜欢玩具而不是妈妈。

[weə(r)] [mæn][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] , [hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] .
Where man is at his greatest , he is unconscious .
在哪里 男人 是 在 他的 最 , 他 是 无意识 .

人最伟大的时候，是无意识的时候。

[jɔː(r); jə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [huːz] ['meɪnsprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
Your civilisation , whose mainspring is the bond of human relationship ,
你的 文明 , 谁 主发条 是 这 纽带 的 人类 关系 ,

你们的文明，其根本动力是人际关系的纽带，

[hæz; həz] [biːn] ['nʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['praɪɪŋ] [self] - [ə'næləsɪs] .

has been nourished in the depth of a healthy life beyond reach of prying self - analysis .

有 到过 营养 在 这 深度 的 一个 健康 生活 超过 抵达 的 窥探 自己 - 分析 .

它在健康生活的深处得到了滋养，超越了窥探性的自我分析的范畴。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][ɔːl] ['kɒnʃəs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'rʌptɪv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'gresɪvnəs] .

But a mere political relationship is all conscious ; it is an eruptive inflammation of aggressiveness .

但 一个 仅仅 政治的 关系 是 全部 有意识的 ; 它 是 一个 喷发的 炎 的 攻击性 .

但单纯的政治关系完全是自觉的；它是侵略性的爆发性表现。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːsəbli] [bɜːst] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs] .

It has forcibly burst upon your notice .

它 有 强制 爆裂 之上 你的 注意 .

它在你注意到时突然爆裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ,

And the time has come ,

和 这 时间 有 来 ,

时机已到。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] ['ɪntuː] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

when you have to be roused into full consciousness of the truth by which you live ,

什么时候 你 有 到 是 唤醒 进入 满的 意识 的 这 真相 经过 哪个 你 居住 ,

当你需要被唤醒，才能完全意识到你所奉行的真理时，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnə'weəz] .

so that you may not be taken unawares .

所以 那 你 可能 不是 是 已采取 不知情 .

以免你措手不及。

[ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [biːn] [gɑːdz] [gɪft][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ə'baʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] .

The past has been God's gift to you ; about the present , you must make your own choice .

这 过去的 有 到过 神的 礼物 到 你 ; 关于 这 展示 , 你 必须 制作 你的 自己的 选择 .

过去是上帝赐予你的礼物；至于现在，你必须自己做出选择。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 22]

[页 -]

[第22页]

[səʊ][ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , — " [hæv; həv] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [wɜːld] [rɒŋ] ,

So the questions you have to put to yourselves are these , — " Have we read the world wrong ,

所以 这 问题 你 有 到 放 到 你们自己 是 这些 , — " 有 我们 读 这 世界 错误的 ,

所以你们需要扪心自问的是——“我们是否误解了这个世界，

[ænd; ənd]

and

和

和

[beɪst] ['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][æn; ən] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ?

based our relation to it upon an ignorance of human nature ?

基于 我们的 关系 到 它 之上 一个 无知 的 人类 自然 ?

我们与它的关系是基于对人性的无知吗?

[ɪz][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [raɪt] ,

Is the instinct of the West right ,

是 这 本能 的 这 西方 正确的 ,

西方人的直觉是对的吗?

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)]['næʃ(ə)nəl]['welfeə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ?

where she builds her national welfare behind the barricade of a universal distrust of humanity ?

在哪里 她 建造 她 国家的 福利 在后面 这 路障 的 一个 普遍的 怀疑 的 人类 ?

她将如何建立在对人性的普遍不信任之上，以此作为她国家福利的屏障?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['æksent][ɒv; əv][fɪə(r)] ,

" You must have detected a strong accent of fear ,

" 你 必须 有 检测到 一个 强的 口音 的 害怕 ,

你一定听出了我语气中浓重的恐惧。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [west] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['iːstən] [reɪs] .

whenever the West has discussed the possibility of the rise of an Eastern race .

每当 这 西方 有 讨论 这 可能性 的 这 上升 的 一个 东 种族 .

每当西方讨论东方民族崛起的可能性时。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] , [baɪ] [huːz] [help][ʃiː; ʃi] [θraiv] ,

The reason of it is this , that the power , by whose help she thrives ,

这 原因 的 它 是 这 , 那 这 力量 , 经过 谁 帮助 她 蓬勃发展 ,

原因在于，她赖以生存的那股力量，

[ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l]['paʊə(r)] ;

is an evil power ;

是 一个 邪恶的 力量 ;

是一种邪恶的力量;

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [saɪd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [seɪf] ,

so long as it is held on her own side she can be safe ,

所以 长的 作为 它 是 握住 在 她 自己的 边 她 能 是 安全的 ,

只要它掌握在她自己手中，她就是安全的。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['trembəlz] .

while the rest of the world trembles .

尽管 这 休息 的 这 世界 颤抖 .

当世界其他地方都在颤抖时。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

The vital ambition of the present civilisation of Europe is to have the exclusive possession of the devil .

这 必不可少的 志向 的 这 展示 文明 的 欧洲 是 到 有 这 独家的 拥有 的 这 魔鬼 .

欧洲现代文明的根本目标就是独占魔鬼。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd] [dɪ'pləʊməsi] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
All her armaments and diplomacy are directed upon this one object .
全部 她 军备 和 外交 是 指导 之上 这 一 目的 .

她所有的军事力量和外交手段都指向这个目标。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kɒstli] ['rɪtʃʊəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [liːd] [θruː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['kætəklɪzəm] .
But these costly rituals for invocation of the evil spirit lead through a path of prosperity to the brink of cataclysm .
但 这些 昂贵 仪式 为了 调用 的 这 邪恶的 精神 带领 通过 一个 小路 的 繁荣 到 这 边缘 的 灾难 .

但是，这些代价高昂的召唤邪灵的仪式，却将人从繁荣之路引向灾难的边缘。

[ðə; ði] ['fjʊəriz] [ɒv; əv] ['terə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [west] [hæz; həz] [let] [luːs] [ə'pɒn] [gɑːdz] [wɜːld] ,
The furies of terror , which the West has let loose upon God's world ,
这 复仇女神 的 恐怖 , 哪个 这 西方 有 让 松动的 之上 神的 世界 ,

西方释放到上帝世界上的恐怖怒火，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɜː'self] [ænd; ənd] [gəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fraɪtfʊlnəs] ;
come back to threaten herself and goad her into preparations of more and more frightfulness ;
来 后退 到 威胁 她自己 和 刺激 她 进入 准备工作 的 更多的 和 更多的 恐怖 ;

回来威胁自己，激怒自己准备越来越可怕的事情；

[ðɪs] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [rest] [ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [ɔːl] [els] [bʌt; bət]
this gives her no rest and makes her forget all else but
这 给予 她 不 休息 和 制作 她 忘记 全部 别的 但

这让她寝食难安，让她忘记了一切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [in'kɜː] [hɜː'self] .
the perils that she causes to others , and incurs herself .
这 危险 那 她 原因 到 其他的 , 和 产生 她自己 .

她给他人造成的危险，以及她自己所遭受的危险。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dev(ə)l] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [ʃiː; ʃi] ['sækrɪfaɪsɪz] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æz; əz] ['vɪktɪms] .
To the worship of this devil of politics she sacrifices other countries as victims .
到 这 崇拜 的 这 魔鬼 的 政治 她 牺牲 其他 国家 作为 受害者 .

为了崇拜这个政治魔鬼，她不惜牺牲其他国家作为牺牲品。

[ʃiː; ʃi] [fiːdz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ded] [fleʃ] [ænd; ənd] [grəuz] [fæt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
She feeds upon their dead flesh and grows fat upon it ,
她 饲料 之上 他们的 死的 肉 和 生长 胖的 之上 它 ,

她以它们的尸体为食，并以此变得肥胖。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [rɪ'meɪn] [freʃ] , — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɒt] [æt; ət] [lɑːst] ,
so long as the carcasses remain fresh , — but they are sure to rot at last ,
所以 长的 作为 这 尸体 保持 新鲜的 , — 但 他们 是 当然 到 腐烂 在 最后的 ,

只要尸体保持新鲜，——但它们最终肯定会腐烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
and the dead will take their revenge ,
和 这 死的 将要 拿 他们的 复仇 ,

死者终将复仇。

[baɪ] ['spredɪŋ] [pə'luːʃ(ə)n] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
by spreading pollution far and wide and poisoning the vitality of the
经过 传播 污染 远的 和 宽的 和 中毒 这 活力 的 这
['fiːdə(r)] .
feeder .
喂料器 .

通过广泛散播污染，毒害供给者的活力。

[dʒə'pæn] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['herəʊɪzəm]
Japan had all her wealth of humanity , her harmony of heroism
日本 有 全部 她 财富 的 人类 , 她 和谐 的 英雄主义
[ænd; ənd] ['bjuːti] ,
and beauty ,
和 美丽 ,

日本拥有她全部的人性财富，她兼具英雄气概和美丽之美。

[hɜː(r); hə(r)] [depθ] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [jet] [ðə; ði]
her depth of self - control and richness of self - expression ; yet the
她 深度 的 自己 - 控制 和 丰富 的 自己 - 表达 ; 然而 这
['westən] ['neɪʃnz] [felt] [nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Western nations felt no respect for her ,
西 国家 毛毡 不 尊重 为了 她 ,

她拥有极强的自制力和丰富的自我表达能力；然而，西方国家却对她毫无尊重。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ɒv; əv] ['seɪtn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [k'ɛnəlz]
till she proved that the bloodhounds of Satan are not only bred in the kennels
直到 她 已证实 那 这 寻血猎犬 的 撒但 是 不是 仅有的 繁殖 在 这 犬舍
[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

直到她证明撒旦的猎犬并非只在欧洲的犬舍里培育出来，

[bʌt; bət] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [fed] [wɪð] [mænz] ['mɪzəriz] .
but can also be domesticated in Japan and fed with man's miseries .
但 能 还 是 家养的 在 日本 和 美联储 和 男人的 苦难 .

但也可以在日本被驯化，并以人类的苦难为食。

[ðeɪ] [əd'mɪt] ['dʒæpənz] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðəm'selvz] ,
They admit Japan's equality with themselves ,
他们 承认 日本的 平等 和 他们自己 ,

他们承认日本与自己平起平坐。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒə'pæn] ['ɔːlsəʊ] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['flʌdgeɪt]
only when they know that Japan also possesses the key to open the floodgate
仅有的 什么时候 他们 知道 那 日本 还 拥有 这 钥匙 到 打开 这 闸
[ɒv; əv] [hel] - ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feə(r)] [ɜːθ] ,
of hell - fire upon the fair earth ,
的 地狱 - 火 之上 这 公平的 地球 ,

只有当他们知道日本也掌握着打开地狱之门、将地狱之火倾泻到美丽地球上的钥匙时，他们才会醒悟。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [dɑːns] , [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] [dɑːns]
whenever she chooses , and can dance , in their own measure , the devil dance
每当 她 选择 , 和 能 舞蹈 , 在 他们的 自己的 措施 , 这 魔鬼 舞蹈
[ɒv; əv] ['pɪlɪdʒ] ,
of pillage ,
的 掠夺 ,

只要她愿意，并且能够按照自己的节奏，跳起那魔鬼般的掠夺之舞，

['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] ['rævɪʃmənt] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] [tuː; tə] ['ruːɪn] .
murder , and ravishment of innocent women , while the world goes to ruin .
谋杀 , 和 强奸 的 清白的 女性 , 尽管 这 世界 去 到 废墟 .

谋杀、强奸无辜妇女，世界走向毁灭。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [mænz] ['mɒrəl] [ˌɪmə'tjʊərəti] ,
We know that , in the early stage of man's moral immaturity ,
我们 知道 那 , 在 这 早期的 阶段 的 男人的 道德 不成熟 ,

我们知道，在人类道德不成熟的早期阶段，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[hiː; hi] ['əʊnli] [fiːlz] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [huːz] [mə'levələns] [hiː; hi] [dred] .
he only feels reverence for the god whose malevolence he dreads .
他 仅有的 感觉 尊敬 为了 这 上帝 谁 恶意 他 脏辫 .

他只对那位他既畏惧又惧怕其恶意的神明怀有敬畏之心。

[bʌt; bət] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [mæn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [wɪð] [praɪd] ?
But is this the ideal of man which we can look up to with pride ?
但 是 这 这 理想的 的 男人 哪个 我们 能 看 向上 到 和 自豪 ?

但这真的是我们可以引以为傲的理想人选吗?

['ɑːftə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['neɪʃnz] ['fɪrɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [praul] [waɪld]
After centuries of civilisation nations fearing each other like the prowling wild
后 几个世纪 的 文明 国家 害怕 每个 其他 喜欢 这 潜行 荒野
[biːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ;
beasts of the night time ;
野兽 的 这 夜晚 时间 ;

经过几个世纪的文明发展，各国之间仍然像夜间出没的野兽一样互相恐惧;

['ʃʌtɪŋ] [ðeə(r)] [dɔːz] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ; [kəm'baɪnɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n]
shutting their doors of hospitality ; combining only for purpose of aggression
关闭 他们的 门 的 热情好客 ; 结合 仅有的 为了 目的 的 侵略
[ɔː(r)] [dɪ'fens] ;
or defence ;
或者 防御 ;

拒绝款待；联合起来只是为了侵略或防御;

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊlz] [ðeə(r)] [treɪd] ['siːkrəts] , [steɪt] ['siːkrəts] , ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːməmənts] ;
hiding in their holes their trade secrets , state secrets , secrets of their armaments ;
隐藏 在 他们的 孔 他们的 贸易 秘密 , 状态 秘密 , 秘密 的 他们的 军备 ;

他们在洞穴里藏匿着商业机密、国家机密和军备机密;

['meɪkɪŋ] [piːs] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ]
making peace offerings to the barking dogs of each other with the meat which
制作 和平 供品 到 这 叫声 狗 的 每个 其他 和 这 肉 哪个
[dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
does not belong to them ;
做 不是 属于 到 他们 ;

用不属于彼此的肉，向对方吠叫的狗献上和平祭品;

['həʊldɪŋ] [daʊn] ['fɔːlən] ['reɪsɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ;
holding down fallen races struggling to stand upon their feet ;
保持 向下 倒下 种族 挣扎 到 站立 之上 他们的 脚 ;

压制着那些挣扎着站起来的倒地种族;

['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['seɪfti] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fiːblnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ;
counting their safety only upon the feebleness of the rest of humanity ;
计数 他们的 安全 仅有的 之上 这 虚弱 的 这 休息 的 人类 ;

他们只指望其他人的软弱来保障自身的安全;

[wɪð] [ðeə(r)] [raɪt] [hændz] [dɪ'spensɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] [wi:kə] ['pi:plz] , [waɪl] ['rɒbɪŋ] [ðem; ðəm]
with their right hands dispensing religion to weaker peoples , while robbing them
和 他们的 正确的 双手 分发 宗教 到 较弱 人民 ， 尽管 抢劫 他们
[wɪð] [ðeə(r)] [left] ,
with their left ,
和 他们的 左边 ，

他们右手向弱小民族传播宗教，左手却掠夺他们的财产。

— [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] ['enviəs] ?
— is there anything in this to make us envious ?
— 是 那里 任何事物 在 这 到 制作 我们 羡慕 ？

——这其中有什么值得我们羡慕的地方吗?

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][bend]['aʊə(r)] [ni:z] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
Are we to bend our knees to the spirit of this civilisation ,
是 我们 到 弯曲 我们的 膝盖 到 这 精神 的 这 文明 ，

难道我们要向这个文明的精神低头吗?

[wɪtʃ] [ɪz] ['səʊɪŋ] ['brɔ:dkɑ:st] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [si:dz] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [gri:d] , [sə'spɪʃ(ə)n] ,
which is sowing broadcast over all the world seeds of fear , greed , suspicion ,
哪个 是 播种 播送 超过 全部 这 世界 种子 的 害怕 ， 贪婪 ， 怀疑 ，

它正向全世界散播恐惧、贪婪、猜疑的种子。

[ˌʌnə'ʃeɪmd] [laɪz][ɒv; əv][ɪts][dɪ'pləʊməsi] ,
unashamed lies of its diplomacy ,
毫不羞愧 谎言 的 它是 外交 ，

其外交手段厚颜无耻地撒谎，

[ænd; ənd] ['ʌŋktʃuəs] [laɪz][ɒv; əv][ɪts] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd]
and unctuous lies of its profession of peace and good - will and
和 油润的 谎言 的 它是 职业 的 和平 和 好的 - 将要 和
[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] ?
universal brotherhood of Man ?
普遍的 兄弟情 的 男人 ？

以及它所宣称的和平、友善和人类普世博爱的虚伪谎言?

[kæn; kən][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] , [wen] [wi:; wi] [rʌʃ] [tu:; tə]
Can we have no doubt in our minds , when we rush to
能 我们 有 不 怀疑 在 我们的 思想 ，什么时候 我们 匆忙 到

当我们匆忙赶路时，我们心中能否毫无疑虑?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði] ['westən] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə] [bai] [ðɪs] ['fɒrən] ['prɒdʌkt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn]
the Western market to buy this foreign product in exchange for our own
这 西 市场 到 买 这 外国的 产品 在 交换 为了 我们的 自己的
[ɪn'herɪtəns] ?
inheritance ?
遗产 ？

西方市场愿意用我们自己的遗产去购买这种外国产品吗?

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [nəʊ] [wʌnz] [self] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
I am aware how difficult it is to know one's self ; and the man ,
我 是 意识到的 如何 难的 它 是 到 知道 一个人的 自己 ； 和 这 男人 ，

我知道了解自己有多么困难；而这个人，

[hu:] [ɪz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , ['fjʊəriəsli] [dɪ'naɪz] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkənnəs] ;
who is intoxicated , furiously denies his drunkenness ;
WHO 是 酣 ， 愤怒地 否认 他的 酒醉 ；

醉酒者极力否认自己喝醉了；

[jet] [ðə; ði] [west] [hɜː'self] [ɪz] ['æŋkʃəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
yet the West herself is anxiously thinking of her problems and trying
然而 这 西方 她自己 是 焦虑地 思维 的 她 问题 和 尝试
[ɪk'sperɪm(ə)nts] .
experiments .
实验 .

然而，西方自身却在焦虑地思考着自身的问题，并尝试着各种方法。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['glʌtn] ,
But she is like a glutton ,
但 她 是 喜欢 一个 馋嘴 ,

但她就像个贪吃鬼，

[huː] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'tempərəns] [ɪn] ['iːtɪŋ] ,
who has not the heart to give up his intemperance in eating ,
WHO 有 不是 这 心 到 给 向上 他的 放纵 在 吃 ,

谁又狠不下心来戒掉暴饮暴食的恶习呢?

[ænd; ənd] ['fɒndli] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [kjʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['naɪtmeəz] [ɒv; əv]
and fondly clings to the hope that he can cure his nightmares of
和 深情地 黏附 到 这 希望 那 他 能 治愈 他的 噩梦 的
[ˌɪndɪ'dʒestʃən] [baɪ] ['medsn; 'medɪsn] .
indigestion by medicine .
消化不良 经过 药品 .

他仍然满怀希望地认为，药物可以治愈他因消化不良而做的噩梦。

['jʊərəp] [ɪz] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnhjuː'mænəti] ,
Europe is not ready to give up her political inhumanity ,
欧洲 是 不是 准备好 到 给 向上 她 政治的 不人道 ,

欧洲还不愿放弃其政治上的不人道行径。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪsə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mæn] [ə'tendənt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] ['əʊnli] [ɪn]
with all the baser passions of man attendant upon it ; she believes only in
和 全部 这 基础 激情 的 男人 服务员 之上 它 ; 她 相信 仅有的 在
[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪstəmz] ,
modification of systems ,
修改 的 系统 ,

她怀着人类所有低级的欲望；她只相信对制度进行改造。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .
and not in change of heart .
和 不是 在 改变 的 心 .

并非改变主意。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] - [meɪd] ['sɪstəmz] , [nɒt] [wɪð] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
We are willing to buy their machine - made systems , not with our hearts ,
我们 是 愿意的 到 买 他们的 机器 - 制成 系统 , 不是 和 我们的 心 ,
[bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)] [breɪnz] .
but with our brains .
但 和 我们的 大脑 .

我们愿意购买他们机器制造的系统，不是出于情感，而是出于理性。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪld] [ʃedz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn'ʃraɪn]
We shall try them and build sheds for them , but not enshrine
我们 将 尝试 他们 和 建造 棚屋 为了 他们 , 但 不是 供奉
[ðem; ðəm] [ɪn] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ,
them in our homes ,
他们 在 我们的 房屋 ,

我们会尝试饲养它们，也会为它们搭建棚子，但不会将它们供奉在家中。

[ɔ:(r)] ['templz] .
or temples .
或者 寺庙 .

或寺庙。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪsɪz] , [hu:] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kɪl] ; [wi:; wi] [kæn; kən] [baɪ] [mi:t]
There are races , who worship the animals they kill ; we can buy meat
那里 是 种族 , WHO 崇拜 这 动物 他们 杀 ; 我们 能 买 肉
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

有些种族崇拜他们猎杀的动物；我们可以从他们那里购买肉类。

[wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [wɪtʃ] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
when we are hungry , but not the worship which goes with the killing .
什么时候 我们 是 饥饿的 , 但 不是 这 崇拜 哪个 去 和 这 杀 .

当我们感到饥饿时，我们渴望的不是伴随杀戮而来的崇拜。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['vɪʃieɪt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [maɪndz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz]
We must not vitiate our children's minds with the superstition , that business is
我们 必须 不是 削弱 我们的 孩子们的 思想 和 这 迷信 , 那 商业 是
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

我们绝不能用“生意就是生意”这种迷信观念毒害孩子们的心灵。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[wɔ:(r)] [ɪz] [wɔ:(r)] , ['pɒlətɪks] [ɪz] ['pɒlətɪks] .
war is war , politics is politics .
战争 是 战争 , 政治 是 政治 .

战争就是战争，政治就是政治。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [mænz] ['bɪznəs] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] ['bɪznəs] ,
We must know that man's business has to be more than mere business ,
我们 必须 知道 那 男人的 商业 有 到 是 更多的 比 仅仅 商业 ,

我们必须明白，人的事业不应仅仅局限于商业活动。

[ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] .
and so have to be his war and politics .
和 所以 有 到 是 他的 战争 和 政治 .

因此，他的战争和政治也必然如此。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] [ɪn] [dʒə'pæn] ; [haʊ] ['skru:pjələsli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [tru:] [ˌaɪ 'ti:]
You had your own industry in Japan ; how scrupulously honest and true it
你 有 你的 自己的 行业 在 日本 ; 如何 一丝不苟地 诚实的 和 真的 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

你在日本拥有自己的产业；它是多么严谨诚实啊！

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [baɪ] [ɪts] ['prɒdʌkts] , — [baɪ] [ðeə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ðeə(r)]
you can see by its products , — by their grace and strength , their
你 能 看 经过 它是 产品 , — 经过 他们的 优雅 和 力量 , 他们的
[ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [ɪn] ['di:teɪlz] ,
conscientiousness in details ,
尽责性 在 细节 ,

从其产品中就能看出——从它们的优雅和坚固，从它们对细节的精益求精。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .
where they can hardly be observed .
在哪里 他们 能 几乎 是 观察到 .

在几乎无法观察到它们的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [hæz; həz] [swept] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][lænd][frɒm; frəm] [ðæt]
But the tidal wave of falsehood has swept over your land from that
但 这 潮汐 海浪 的 谬误 有 扫荡 超过 你的 土地 从 那
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
part of the world ,
部分 的 这 世界 ,

但是，谎言的浪潮已经从世界的那个角落席卷了你们的土地。

[weə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ɪz] ['fɒləʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [æz; əz][ðə; ði] [best]
where business is business , and honesty is followed in it merely as the best
在哪里 商业 是 商业 , 和 诚实 是 随后 在 它 仅仅 作为 这 最好的
['pɒləsi] .
policy .
政策 .

在商业领域，诚信仅仅是最佳策略。

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [felt] [ʃeɪm] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [treɪd] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
Have you never felt shame , when you see the trade advertisements ,
有 你 绝不 毛毡 耻辱 , 什么时候 你 看 这 贸易 广告 ,

当你看到商业广告时，你难道从未感到羞耻吗?

[nɒt]['əʊnli] ['plɑːstərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [wɪð] [laɪz] [ænd; ənd][ig,zædʒə'reiʃən] , [bʌt; bət] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði]
not only plastering the whole town with lies and exaggerations , but invading the
不是 仅有的 抹灰 这 所有的 镇 和 谎言 和 夸张 , 但 入侵 这
[griːn] ['fiːldz] ,
green fields ,
绿色的 字段 ,

不仅用谎言和夸张的言论充斥整个城镇，而且还侵占了绿地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['peznts] [duː; də][ðeə(r)] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] ,
where the peasants do their honest labour , and the hill - tops ,
在哪里 这 农民 做 他们的 诚实的 劳动 , 和 这 爬坡道 - 最高额 ,

农民们辛勤劳作的地方，以及山顶上，

[wɪtʃ] [griːt] [ðə; ði][fɜːst][pjʊə(r)] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
which greet the first pure light of the morning ?
哪个 迎接 这 第一的 纯的 光 的 这 早晨 ?

迎接清晨第一缕阳光的是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dʌl] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪð]
It is so easy to dull our sense of honour and delicacy of mind with
它 是 所以 简单的 到 乏味的 我们的 感觉 的 荣誉 和 美味 的 头脑 和
['kɒnstənt] [ə'breɪʒ(ə)n] ,
constant abrasion ,
持续的 磨损 ,

持续的摩擦很容易使我们丧失荣誉感和敏感的心灵。

[waɪl] ['fɔːlshud] [stɔːk] [ə'brɔːd] [wɪð] [praʊd] [steps] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [treɪd] , ['pɒlətɪks][ænd; ənd]
while falsehoods stalk abroad with proud steps in the name of trade , politics and
尽管 谎言 茎 国外 和 自豪的 步骤 在 这 姓名 的 贸易 , 政治 和
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

当谎言以贸易、政治和爱国主义的名义，在国外趾高气扬地游荡时，

[ðæt] ['eni] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] [ɪn'tru:ʒ(ə)n]['ɪntu:]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə]
that any protest against their perpetual intrusion into our lives is considered to
那 任何 反对 反对 他们的 永久 入侵 进入 我们的 生活 是 经过考虑的 到
[bi:; bi][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] ,
be sentimentalism ,
是 感伤主义 ,

任何反对他们不断干涉我们生活的抗议都被认为是感伤主义。

[ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv] [tru:] ['mænlinəs] .
unworthy of true manliness .
不配 的 真的 男子气概 .

不配拥有真正的男子气概。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] ,
And it has come to pass , that the children of those heroes ,
和 它 有 来 到 经过 , 那 这 孩子们 的 那些 英雄 ,

而如今，这些英雄的孩子们，

[hu:] [wʊd] [ki:p] [ðeə(r)] [wɜ:d] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
who would keep their word at the point of death ,
WHO 会 保持 他们的 单词 在 这 观点 的 死亡 ,

谁会在临终前依然信守诺言?

[hu:] [wʊd] [dɪs'deɪn][tu:; tə] [tʃi:t] [men] [fɔ:(r); fə(r)]['vʌlgə(r)]['prɒfɪt] ,
who would disdain to cheat men for vulgar profit ,
WHO 会 蔑视 到 欺骗 男人 为了 庸俗 利润 ,

谁会鄙视为了庸俗的利益而欺骗男人呢?

[hu:] ['i:v(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [faɪt] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)] [kɔ:t] [dɪ'fi:t] [ðæn; ðən][bi:; bi] [dɪs'ɒnərəbl] ,
who even in their fight would much rather court defeat than be dishonourable ,
WHO 甚至 在 他们的 斗争 会 很多 相当 法庭 击败 比 是 不光彩的 ,

即使在战斗中，他们也宁愿失败也不愿丢脸。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌenə'dʒetɪk][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['fɔ:lshud] [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [fi:l] [hju:'mɪlieɪtɪd][baɪ]
have become energetic in dealing with falsehoods and do not feel humiliated by
有 变得 精力充沛 在 处理 和 谎言 和 做 不是 感觉 受辱 经过
['geɪnɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
gaining advantage from them .
获得 优势 从 他们 .

他们变得积极主动地应对谎言，并且不会因为从中获利而感到羞耻。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] - ['mɒd(ə)n] . -
And this has been effected by the charm of the word ' modern . '
和 这 有 到过 受影响 经过 这 魅力 的 这 单词 - 现代的 . -

而这一切都归功于“现代”一词的魅力。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌʌndaɪ'lu:tɪd; ˌʌndaɪ'lju:tɪd][ju:'tɪləti][bi:; bi]['mɒd(ə)n] , ['bju:ti] [ɪz][ɒv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] ; [ɪf] [mi:n]
But if undiluted utility be modern , beauty is of all ages ; if mean
但 如果 未稀释的 公用事业 是 现代的 , 美丽 是 的 全部 年龄 ; 如果 意思是
['selfɪʃnəs] [bi:; bi]['mɒd(ə)n] ,
selfishness be modern ,
自私 是 现代的 ,

但如果纯粹的实用性是现代的，那么美就是永恒的；如果卑鄙的自私是现代的，

[ðə; ði]['hju:mən] [aɪ'diəl] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [nju:] [ɪn'venʃnz] .
the human ideals are no new inventions .
这 人类 理想 是 不 新的 发明 .

人类的理想并非什么新鲜事物。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [haʊ'evə(r)]['mɒd(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

And we must know for certain , that however modern may be the proficiency ,

和 我们 必须 知道 为了 肯定 , 那 然而 现代的 可能 是 这 熟练程度 ,

我们必须确切地知道，无论这项技能多么先进，

[wɪtʃ] [klɪps][ænd; ənd] ['kripl] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] ,

which clips and cripples man for the sake of methods and machines ,

哪个 片段 和 残疾人 男人 为了 这 清酒 的 方法 和 机器 ,

为了方法和机器而限制和削弱人类，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][əʊld] .

it will never live to be old .

它 将要 绝不 居住 到 是 老的 .

它永远不会活到老去。

[wen] [dʒə'pæn][ɪz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [greɪt] ,

When Japan is in imminent peril of neglecting to realise where she is great ,

什么时候 日本 是 在 迫在眉睫 危险 的 疏忽 到 意识到 在哪里 她 是 伟大的 ,

当日本即将失去对其优势所在认识的意识时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [laɪk] [maɪ'self][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

it is the duty of a foreigner like myself to remind her ,

它 是 这 责任 的 一个 外国人 喜欢 我 到 提醒 她 ,

像我这样的外国人有责任提醒她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪts] [fɔːm] ,

that she has given rise to a civilisation which is perfect in its form ,

那 她 有 给定 上升 到 一个 文明 哪个 是 完美的 在 它是 形式 ,

她所创造的文明，在形式上堪称完美。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [saɪt] [wɪtʃ] ['klɪəli] [siːz] [truːθ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn] [truːθ] .

and has evolved a sense of sight which clearly sees truth in beauty and beauty in truth .

和 有 进化 一个 感觉 的 视线 哪个 清楚地 看到 真相 在 美丽 和 美丽 在 真相 .

并且已经发展出一种能够清晰地在美中看到真理，在真理中看到美的视觉。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒzətɪv]

She has achieved something , which is positive

她 有 已达成 某物 , 哪个 是 积极的

她取得了一些成就，这是件好事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 28]

[页 -]

[第28页]

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

and complete .

和 完全的 .

完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

It is easier for a stranger to know what it is in her ,

它 是 更轻松 为了 一个 陌生人 到 知道 什么 它 是 在 她 ,

陌生人更容易了解她身上有什么。

[wɪtʃ] [ɪz]['truːli]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] , — [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] , [wɪtʃ] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv]
which is truly valuable for all mankind , — what is there , which only she , of
哪个 是 真的 有价值的 为了 全部 人类 , — 什么 是 那里 , 哪个 仅有的 她 , 的
[ɔːl]['ʌðə(r)]['reɪsɪz] ,
all other races ,
全部 其他 种族 ,

真正对全人类有价值的东西是什么？——除了她，在其他所有种族中，还有什么呢？

[hæz; həz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɪnə(r)][laɪf][ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][mɪə(r)]
has produced from her inner life and not from her mere
有 生产 从 她 内 生活 和 不是 从 她 仅仅
['paʊə(r)][ɒv; əv][əˌdæptə'bɪləti] .
power of adaptability .
力量 的 适应性 .

她的创作源于她的内心世界，而非仅仅源于她的适应能力。

[dʒə'pæn][mʌst; məst][biː; bi][rɪ'maɪndid] ,
Japan must be reminded ,
日本 必须 是 提醒 ,

必须提醒日本，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
that it is her sense of the rhythm of life and of all things ,
那 它 是 她 感觉 的 这 韵律 的 生活 和 的 全部 事物 ,

这是她对生活节奏和万物节奏的感知。

[hɜː(r); hə(r)]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['klenlinəs] , [hɜː(r); hə(r)]
her genius for simplicity , her love for cleanliness , her
她 天才 为了 简单 , 她 爱 为了 清洁 , 她
[de'fɪnətnes] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
definiteness of thought and action ,
确定性 的 想法 和 行动 ,

她对简洁的追求，她对清洁的热爱，她思想和行动的坚定性，

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['fɔːtɪtjuːd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mens] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪn][self] - [kən'trəʊl] ,
her cheerful fortitude , her immense reserve of force in self - control ,
她 快乐 坚韧 , 她 巨大 预订 的 力量 在 自己 - 控制 ,

她乐观坚韧，她强大的自制力，

[hɜː(r); hə(r)] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kəʊd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [deθ] ,
her sensitiveness to her code of honour and defiance of death ,
她 敏感性 到 她 代码 的 荣誉 和 蔑视 的 死亡 ,

她对荣誉准则的敏感以及对死亡的蔑视，

[wɪtʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][saɪ'klɒnɪk] [stɔːm] [ɒv; əv]
which have given her the power to resist the cyclonic storm of
哪个 有 给定 她 这 力量 到 抵抗 这 旋风 风暴 的
[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['sɜːklɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
exploitation that has sprung from the shores of Europe circling round and
开发 那 有 弹簧 从 这 海岸 的 欧洲 盘旋 圆形的 和
[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
round the world .
圆形的 这 世界 .

这使她有能力抵抗从欧洲海岸爆发并席卷全球的剥削风暴。

[ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
All these qualities are the outcome of a civilisation ,
全部 这些 品质 是 这 结果 的 一个 文明 ,

所有这些特质都是文明的产物。

[huːz] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][laɪf] .
whose foundation is in the spiritual ideals of life .
谁 基础 是 在 这 精神 理想 的 生活 .

其基础在于人生的精神理想。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ;
Such a civilisation has the gift of immortality ;
这样的 一个 文明 有 这 礼物 的 不朽 ;

这样的文明拥有永生的天赋;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'fend] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'seil] [baɪ]
for it does not offend against the laws of creation and is not assailed by
为了 它 做 不是 得罪 反对 这 法律 的 创建 和 是 不是 遭受攻击 经过
[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
all the forces of nature .
全部 这 力量 的 自然 .

因为它不违背造物法则，也不受自然界各种力量的侵袭。

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'paɪəti][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I feel it is an impiety to be indifferent to its protection from the
我 感觉 它 是 一个 不敬神 到 是 冷漠 到 它是 保护 从 这
[ɪn'kɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vʌl'gærəti] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
incursion of vulgarity of power .
侵入 的 粗俗 的 力量 .

我认为，对保护它免受庸俗权力的侵蚀漠不关心是一种不敬的行为。

[bʌt; bət] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] ['aʊə(r)][maɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði]
But while trying to free our minds from the
但 尽管 尝试 到 自由的 我们的 思想 从 这

但是，当我们试图将我们的思想从……中解放出来时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['ærəgənt] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][tuː; tə][help] [ɑː'selvz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kw'ɪksændz] [ɒv; əv]
arrogant claims of Europe and to help ourselves out of the quicksands of
傲慢的 索赔 的 欧洲 和 到 帮助 我们自己 出去 的 这 流沙 的
['aʊə(r)] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,
our infatuation ,
我们的 痴情 ,

欧洲的傲慢主张，以及为了帮助我们摆脱迷恋的流沙，

[wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][blaɪnd] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl]
we may go to the other extreme and blind ourselves with a wholesale
我们 可能 去 到 这 其他 极端 和 瞎的 我们自己 和 一个 批发的
[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
suspicion of the West .
怀疑 的 这 西方 .

我们可能会走向另一个极端，对西方抱有全然的怀疑，从而蒙蔽了自己的双眼。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌʌn'rɪəl] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n]
The reaction of disillusionment is just as unreal as the first shock of illusion
这 反应 的 幻灭 是 只是 作为 虚幻 作为 这 第一的 震惊 的 错觉
.
.
.

幻灭的反应与最初产生错觉时的震惊一样不真实。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['nɔːm(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
We must try to come to that normal state of mind ,
我们 必须 尝试 到 来 到 那 普通的 状态 的 头脑 ,

我们必须努力恢复到正常的心态。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['klɪəli] [dɪ'sɜːn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
by which we can clearly discern our own danger and avoid it ,
经过 哪个 我们 能 清楚地 辨别 我们的 自己的 危险 和 避免 它 ,

由此我们可以清楚地认识到自身的危险并避免它。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] .
without being unjust towards the source of that danger .
没有 存在 不公正 向 这 来源 的 那 危险 .

但不要对危险的源头不公正。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] ['jʊərəp] [ɪn]
There is always the natural temptation in us of wishing to pay back Europe in
那里 是 总是 这 自然的 诱惑 在 我们 的 祝 到 支付 后退 欧洲 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɔɪn] ,
her own coin ,
她 自己的 硬币 ,

我们内心总会有一种天然的冲动，想要以其人之道还治其人之身。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] .
and return contempt for contempt and evil for evil .
和 返回 鄙视 为了 鄙视 和 邪恶的 为了 邪恶的 .

以蔑视还蔑视，以恶报恶。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'gen] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['jʊərəp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] ['fiːtʃəz]
But that again would be to imitate Europe in one of her worst features
但 那 再次 会 是 到 模拟 欧洲 在 一 的 她 最差 特征
[wɪtʃ] ['kʌmz] [aʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] ['jeləʊ] [ɔː(r)]
which comes out in her behaviour to people whom she describes as yellow or
哪个 来 出去 在 她 行为 到 人们 谁 她 描述 作为 黄色的 或者
[red] ,
red ,
红色的 ,

但这又会让她模仿欧洲最糟糕的特征之一，那就是她对待她称之为黄种人或红种人的态度。

[braʊn] [ɔː(r)] [blæk] .
brown or black .
棕色的 或者 黑色的 .

棕色或黑色。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['aʊə(r)]
And this is a point on which we in the East have to acknowledge our
和 这 是 一个 观点 在 哪个 我们 在 这 东方 有 到 承认 我们的
[gɪlt] [ænd; ənd] [əʊn] [ðæt] ['aʊə(r)] [sɪn] [hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [greɪt] ,
guilt and own that our sin has been as great ,
有罪 和 自己的 那 我们的 罪 有 到过 作为 伟大的 ,

在这一点上，我们东方人必须承认我们的罪责，承认我们的罪恶同样巨大。

[ɪf] [nɒt] ['greɪtə(r)] ,
if not greater ,
如果 不是 更大的 ,

如果不是更大的话，

[wen] [wiː; wi] [inˈsʌlt] [hjuːˈmænəti][baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [wɪð] [ˈʌtə(r)][dɪsˈdeɪn][ænd; ənd][ˈkruːəlti] [men] [huː]
when we insulted humanity by treating with utter disdain and cruelty men who
什么时候 我们 受辱 人类 经过 治疗 和 说出 蔑视 和 残酷 男人 WHO
[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [kriːd] ,
belonged to a particular creed ,
属于 到 一个 特别的 信条 ,

当我们以极大的蔑视和残忍对待信奉特定信仰的人，从而侮辱了人性时，

[ˈkʌlə(r)] [ɔː(r)] [kɑːst] .
colour or caste .
颜色 或者 种姓 .

颜色或种姓。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈwiːknəs] , [wɪtʃ] [əˈlaʊz] [ɪtˈself]
It is really because we are afraid of our own weakness , which allows itself
它 是 真的 因为 我们 是 害怕的 的 我们的 自己的 弱点 , 哪个 允许 本身
[tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvəˈkʌm]
to be overcome
到 是 克服

实际上，这是因为我们害怕自身的弱点，而这种弱点恰恰是让我们容易被击败的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
by the sight of power ,
经过 这 视线 的 力量 ,

透过权力的景象，

[ðæt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðə(r)] [ˈwiːknəs] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪtˈself][blaɪnd]
that we try to substitute for it another weakness which makes itself blind
那 我们 尝试 到 代替 为了 它 其他 弱点 哪个 制作 本身 瞎的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
to the glories of the West .
到 这 荣耀 的 这 西方 .

我们试图用另一种弱点来代替它，这种弱点使我们对西方的辉煌视而不见。

[wen] [wiː; wi][ˈtruːli] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈjʊərəp] [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ,
When we truly know the Europe which is great and good ,
什么时候 我们 真的 知道 这 欧洲 哪个 是 伟大的 和 好的 ,

当我们真正了解了伟大而美好的欧洲之后，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈfektɪvli] [seɪv] [ɑːˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjʊərəp] [wɪtʃ] [ɪz] [miːn] [ænd; ənd]
we can effectively save ourselves from the Europe which is mean and
我们 能 有效地 节省 我们自己 从 这 欧洲 哪个 是 意思是 和
[ˈgrɑːspɪŋ] .
grasping .
抓握 .

我们可以有效地将自己从卑鄙贪婪的欧洲中拯救出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnˈfeə(r)][ɪn] [wʌnz] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [wʌn][ɪz] [feɪst] [wɪð] [ˈhjuːmən] [ˈmɪzəriz]
It is easy to be unfair in one's judgment when one is faced with human miseries
它 是 简单的 到 是 不公平 在 一个人的 判断 什么时候 一 是 面对 和 人类 苦难
,
,
,

面对人类的苦难，人们很容易做出不公正的判断。

— [ænd; ənd] ['pesɪmɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['θɪərɪz] [waɪl] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] .

— and pessimism is the result of building theories while the mind is suffering .

— 和 悲观主义 是 这 结果 的 建筑 理论 尽管 这 头脑 是 痛苦 .

悲观主义是精神痛苦时构建理论的结果。

[tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪz] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ,

To despair of humanity is only possible ,

到 绝望 的 人类 是 仅有的 可能的 ,

只有对人性感到绝望才有可能，

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [brɪŋz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [streŋθ] , [wen] [ɪts] [dɪ'fiːt] [ɪz] ['greɪtɪst] ,

if we lose faith in the power which brings to it strength , when its defeat is greatest ,

如果 我们 失去 信仰 在 这 力量 哪个 带来 到 它 力量 , 什么时候 它是 击败 是 最 ,

如果我们在它遭受最大失败的时候，对赋予它力量的力量失去信心，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [aʊt] [njuː] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and calls out new life from the depth of its destruction .

和 呼叫 出去 新的 生活 从 这 深度 的 它是 破坏 .

并从毁灭的深渊中唤醒新的生命。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wɪtʃ] [ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hjuːdʒnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [men] ,

We must admit that there is a living soul in the West which is struggling unobserved against the hugeness of the organisations under which men ,

我们 必须 承认 那 那里 是 一个 活的 灵魂 在 这 西方 哪个 是 挣扎 未被观察到的 反对 这 广大 的 这 组织 在下面 哪个 男人 ,

我们必须承认，在西方，有一个鲜活的灵魂正在默默地与庞大的组织作斗争，而正是这些组织让男性......

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [krʌʃt] ,

women and children are being crushed ,

女性 和 孩子们 是 存在 碎 ,

妇女和儿童遭到碾压，

[ænd; ənd] [huːz] [mə'kænɪkl] [nə'sesəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'nɔːrɪŋ] [lɔːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ,

and whose mechanical necessities are ignoring laws that are spiritual and human ,

和 谁 机械的 必需品 是 忽略 法律 那 是 精神 和 人类 ,

而其机械性的需要却忽视了精神和人性的法则，

— [ðə; ði] [səʊl] [huːz] [ˌsensi'biliti] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌl] [kəm'pliːtli] [baɪ] ['deɪndʒərəs] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [hiːdlisnis] [ɪn] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['reɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [læk] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmpəθi] .

— the soul whose sensibilities refuse to be dulled completely by dangerous habits of heedlessness in dealings with races for whom it lacks natural sympathy .

— 这 灵魂 谁 感性 拒绝 到 是 迟钝 完全地 经过 危险的 习惯 的 粗心大意 在 交易 和 种族 为了 谁 它 缺乏 自然的 同情 .

——这种灵魂的敏感度不会因为在与自己缺乏天然同情心的种族交往时养成粗心大意的危险习惯而完全麻木。

[ðə; ði] [west] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emɪnəns] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] , [ɪf]

The West could never have risen to the eminence she has reached , if

这 西方 可以 绝不 有 升起 到 这 卓越 她 有 达到 , 如果

如果......西方世界绝不可能崛起到如今的辉煌成就。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日本精神(The Spirit of Japan)
第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
her strength were merely the strength of the brute , or of the machine .
她 力量 是 仅仅 这 力量 的 这 蛮力 , 或者 的 这 机器 .

她的力量只不过是野兽的力量，或者说是机器的力量。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The divine in her heart is suffering from the injuries inflicted by her hands upon the world ,
这 神圣的 在 她 心 是 痛苦 从 这 受伤 造成的 经过 她 双手 之上 这 世界 ,

她心中的神性正因她亲手给世界带来的伤害而备受煎熬。

— [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [peɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [fləʊz] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [bɑːm] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˈhiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈɪndʒəriz] .
— and from this pain of her higher nature flows the secret balm which will bring healing to those injuries .
— 和 从 这 疼痛 的 她 更高 自然 流量 这 秘密 香脂 哪个 将要 带来 康复 到 那些 受伤 .

——而从她更高层次的本性所带来的痛苦中，流淌出能够治愈这些创伤的秘密良药。

[taɪm] [ˈɑːftə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fɔːt] [əˈgenst] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ʌnˈdʌn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
Time after time she has fought against herself and has undone the chains ,
时间 后 时间 她 有 战斗 反对 她自己 和 有 未完成 这 链条 ,

她一次又一次地与自己作斗争，最终挣脱了束缚。

[wɪtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [raʊnd] [ˈhelpləs] [lɪmz] ;
which with her own hands she had fastened round helpless limbs ;
哪个 和 她 自己的 双手 她 有 系紧 圆形的 无助 四肢 ;

她亲手将绳子绑在无助的肢体上；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [fɔːst] [ˈpɔɪz(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)] [geɪn] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
and though she forced poison down the throat of a great nation at the point of sword for gain of money ,
和 尽管 她 强制 毒 向下 这 喉 的 一个 伟大的 国家 在 这 观点 的 剑 为了 获得 的 钱 ,

虽然她为了金钱，用武力胁迫一个大国人民吞下毒药，

[ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [kliːn] [əˈgen] .
she herself woke up to withdraw from it , to wash her hands clean again .
她 她自己 觉醒 向上 到 提取 从 它 , 到 洗 她 双手 干净的 再次 .

她自己醒来后决定从中抽身，重新洗净双手。

[ðɪs] [ʃəʊz] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪn] [spɒts] [wɪtʃ] [lʊk] [ded] [ænd; ənd] ['bærən] .

This shows hidden springs of humanity in spots which look dead and barren .

这 演出 隐 弹簧 的 人类 在 地点 哪个 看 死的 和 荒芜 .

这说明在看似死寂荒芜的地方，却隐藏着人类的活力源泉。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [diːpə(r)] [truːθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [sə'vaɪv] [sʌtʃ] [kə'rɪə(r)]

It proves that the deeper truth in her nature , which can survive such career

它 证明 那 这 更深 真相 在 她 自然 , 哪个 能 存活 这样的 职业

[ɒv; əv] ['kruːəl] ['kaʊədlinəs] ,

of cruel cowardliness ,

的 残忍的 懦弱 ,

这证明了她性格中更深层的真相，这种真相能够经受住如此残酷懦弱的折磨。

[ɪz] [nɒt] [griːd] , [bʌt; bət] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'selfɪʃ] [aɪ'diəl] .

is not greed , but reverence for unselfish ideals .

是 不是 贪婪 , 但 尊敬 为了 无私 理想 .

这不是贪婪，而是对无私理想的崇敬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌn'dʒʌst] , [bəʊθ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

It would be altogether unjust , both to us and to Europe ,

它 会 是 共 不公正 , 两个都 到 我们 和 到 欧洲 ,

这对我们和欧洲来说都是极不公平的。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['iːstən] [maɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

to say that she has fascinated the modern Eastern mind by the mere exhibition

到 说 那 她 有 着迷 这 现代的 东 头脑 经过 这 仅仅 展览

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] .

of her power .

的 她 力量 .

可以说，她仅仅凭借展现自身实力就深深吸引了现代东方人的思想。

[θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['kænənz] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv] ['mɑːrkɪts] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Through the smoke of cannons and dust of markets the light of her

通过 这 抽烟 的 大炮 和 灰尘 的 市场 这 光 的 她

['mɒrəl] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ʃɒn] [braɪt] ,

moral nature has shone bright ,

道德 自然 有 闪耀 明亮的 ,

透过炮火硝烟和市场尘土，她高尚的品德之光依然闪耀。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [aɪ'diːəl]

and she has brought to us the ideal

和 她 有 带来 到 我们 这 理想的

她为我们带来了理想。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 32]

[页 -]

[第32页]

[ɒv; əv] ['eθɪk(ə)l] ['friːdəm] , [huːz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] ['səʊʃ(ə)l] [kən'venʃnz] [ænd; ənd]

of ethical freedom , whose foundation lies deeper than social conventions and

的 伦理道德 自由 , 谁 基础 谎言 更深 比 社会的 惯例 和

[huːz] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ɪz] [wɜːld] - [waɪd] .

whose province of activity is world - wide .

谁 省 的 活动 是 世界 - 宽的 .

伦理自由，其基础比社会习俗更深远，其活动范围遍及全球。

[ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [felt] , ['iːv(ə)n] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,

The East has instinctively felt , even through her aversion ,

这 东方 有 本能地 毛毡 , 甚至 通过 她 厌恶 ,

东方即使在厌恶之中，也本能地感受到

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [nɒt] ['mɪəli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
that she has a great deal to learn from Europe , not merely about the
那 她 有 一个 伟大的 交易 到 学习 从 欧洲 , 不是 仅仅 关于 这
[mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
materials of power ,
材料 的 力量 ,

她需要向欧洲学习的东西很多，不仅仅是权力的物质层面。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɪnə(r)] [sɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
but about its inner source , which is of mind and of the moral nature of
但 关于 它是 内 来源 , 哪个 是 的 头脑 和 的 这 道德 自然 的
[mæn] .
man .
男人 .

但其内在根源在于人的心灵和道德本性。

['jʊərəp] [hæz; həz] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['haɪə(r)] [ˌɑːblɪ'ɡeɪʃnz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɡʊd] [ə'bʌv] [ðəʊz]
Europe has been teaching us the higher obligations of public good above those
欧洲 有 到过 教学 我们 这 更高 义务 的 民众 好的 多于 那些
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][klæn] ,
of the family and the clan ,
的 这 家庭 和 这 氏族 ,

欧洲一直在教导我们，公共利益的义务高于家庭和氏族的义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [lɔː] , [wɪtʃ] [meɪks] [sə'saɪəti] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and the sacredness of law , which makes society independent of individual
和 这 神圣 的 法律 , 哪个 制作 社会 独立的 的 个人
[kə'priːs] ,
caprice ,
任性 ,

法律的神圣性使社会不受个人任性的影响，

[si'kjuə] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv]['prəʊɡres] , [ænd; ənd] [ˌɡærən'tiːz] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] [men]
secures for it continuity of progress , and guarantees justice to all men
确保 为了 它 连续性 的 进步 , 和 保证 正义 到 全部 男人
[ɒv; əv][ɔːl] [pə'zɪʃnz] [ɪn][laɪf] .
of all positions in life .
的 全部 职位 在 生活 .

它保证了进步的持续性，并保障了社会各阶层人士的公正待遇。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ['jʊərəp] [hæz; həz] [held] [haɪ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][maɪndz][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Above all things Europe has held high before our minds the banner of liberty ,
多于 全部 事物 欧洲 有 握住 高的 前 我们的 思想 这 横幅 的 自由 ,

在欧洲，自由的旗帜始终高高飘扬在我们心中。

[θruː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] , — ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
through centuries of martyrdom and achievement , — liberty of conscience ,
通过 几个世纪 的 殉道 和 成就 , — 自由 的 良心 ,
['lɪbəti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
liberty of thought and action ,
自由 的 想法 和 行动 ,

历经数个世纪的殉难与成就——良心自由、思想自由和行动自由，

['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
liberty in the ideals of art and literature .
自由 在 这 理想 的 艺术 和 文学 .

艺术和文学理想中的自由。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['jʊərəp] [hæz; həz] [wʌn] ['aʊə(r)] [diːp] [rɪ'spekt] ,
And because Europe has won our deep respect ,
和 因为 欧洲 有 韩元 我们的 深的 尊重 ,

正因为欧洲赢得了我们深深的尊重，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tɜːbjʊləntlɪ] [wiːk] [ænd; ənd]
she has become so dangerous for us where she is turbulently weak and
她 有 变得 所以 危险的 为了 我们 在哪里 她 是 湍急地 虚弱的 和
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,

她现在对我们来说非常危险，因为她反复无常、软弱无能、虚伪做作。

— ['deɪndʒərəs] [laɪk] ['pɔɪz(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɜːvd] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [best] [fuːd] .
— dangerous like poison when it is served along with our best food .
— 危险的 喜欢 毒 什么时候 它 是 服务 沿着 和 我们的 最好的 食物 .

——如果把它和我们最好的食物一起端上来，就如同毒药一样危险。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['seɪfti]
There is one safety
那里 是 一 安全

有一种安全措施

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi] [meɪ] [kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
for us upon which we hope we may count , and that is ,
为了 我们 之上 哪个 我们 希望 我们 可能 数数 , 和 那 是 ,

对我们来说，我们希望能够依靠的就是：

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kleɪm] ['jʊərəp] [hɜː'self] , [æz; əz]['aʊə(r)]['ælaɪ] ,
that we can claim Europe herself , as our ally ,
那 我们 能 宣称 欧洲 她自己 , 作为 我们的 盟友 ,

我们可以宣称欧洲本身就是我们的盟友，

[ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['vaɪələnt]
in our resistance to her temptations and to her violent
在 我们的 反抗 到 她 诱惑 和 到 她 暴力
[in'krəutʃmənt] ;
encroachments ;
侵占 ;

在我们抵制她的诱惑和暴力侵略的过程中；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['evə(r)] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['stændəd] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
for she has ever carried her own standard of perfection ,
为了 她 有 曾经 携带 她 自己的 标准 的 完美 ,

因为她始终秉持着自己追求完美的标准。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['meʒə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] [geɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]
by which we can measure her falls and gauge her degrees of
经过 哪个 我们 能 措施 她 瀑布 和 测量 她 学位 的
['feɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ,

我们可以以此来衡量她的失败次数和失败程度。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [traɪ'bjuːnl][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)]
by which we can call her before her own tribunal and put her
经过 哪个 我们 能 称呼 她 前 她 自己的 法庭 和 放 她
[tuː; tə] [ʃeɪm] ,
to shame ,
到 耻辱 ,

由此我们可以将她传唤到她自己的法庭上，让她蒙羞。

— [ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [praɪd][ɒv; əv] ['nəʊbəlnɪs] .
— the shame which is the sign of the true pride of nobleness .
— 这 耻辱 哪个 是 这 符号 的 这 真的 自豪 的 高贵 .

——这是高尚品格所特有的羞耻感，也是真正高贵品格的标志。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][fɪə(r)][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fu:d] ,
But our fear is , that the poison may be more powerful than the food ,
但 我们的 害怕 是 , 那 这 毒 可能 是 更多的 强大的 比 这 食物 ,

但我们担心的是，毒药的毒性可能比食物更强。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [streŋθ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] [helθ] ,
and what is strength in her to - day may not be the sign of health ,
和 什么 是 力量 在 她 到 - 天 可能 不是 是 这 符号 的 健康 ,

她今天所展现的强壮，未必是健康的标志。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['temprərəli] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv]
but the contrary ; for it may be temporarily caused by the upsetting of
但 这 相反 ; 为了 它 可能 是 暂时地 导致 经过 这 镦 的
[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][laɪf] .
the balance of life .
这 平衡 的 生活 .

但恰恰相反；因为它可能是由于生活平衡被打破而暂时引起的。

['aʊə(r)][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['i:v(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] ['feɪtfl] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [daɪ'menʃ(ə)nz]
Our fear is that evil has a fateful fascination , when it assumes dimensions
我们的 害怕 是 那 邪恶的 有 一个 命运的 魅力 , 什么时候 它 假设 方面
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'lɒs(ə)l] ,
which are colossal ,
哪个 是 庞大 ,

我们担心的是，当邪恶势力规模庞大时，它会产生一种致命的吸引力。

— [ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət][lɑ:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [lu:z] [ɪts]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti] ,
— and though at last , it is sure to lose its centre of gravity ,
— 和 尽管 在 最后的 , 它 是 当然 到 失去 它是 中心 的 重力 ,

——尽管最终它肯定会失去重心，

[baɪ][ɪts][æb'nɔ:m(ə)l] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃn] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kri:'eɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [fɔ:l] [meɪ] [bi:; bi]
by its abnormal disproportion , the mischief which it creates before its fall may be
经过 它是 异常 不成比例 , 这 恶作剧 哪个 它 创建 前 它是 落下 可能 是
[bɪ'jɒnd] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .
beyond reparation .
超过 赔偿 .

由于其异常的不协调性，它在倒下之前造成的危害可能是无法弥补的。

['ðeəfɔ:(r)] [ai][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]['klærəti][ɒv; əv][maɪnd]
Therefore I ask you to have the strength of faith and clarity of mind
所以 我 问 你 到 有 这 力量 的 信仰 和 明晰 的 头脑
[tu:; tə] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] ,
to know for certain ,
到 知道 为了 肯定 ,

因此，我请求你们拥有坚定的信念和清晰的头脑，以便确切地知道：

[ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['prəʊgres] , ['rɪvɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['aɪən][bəʊlts][ɒv; əv]
that the lumbering structure of modern progress , riveted by the iron bolts of
那 这 伐木 结构 的 现代的 进步 , 铆接 经过 这 铁 螺栓 的
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [wɪtʃ] [rʌnz]
efficiency , which runs
效率 , 哪个 跑步

现代进步的笨重结构，由效率的铁螺栓铆接而成，它运行

[əˈpɒn] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ˈkænɒt] [həʊld] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
upon the wheels of ambition , cannot hold together for long .
之上 这 车轮 的 志向 , 不能 抓住 一起 为了 长的 .

在野心的驱使下，无法长久维系。

[kəˈlɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [əˈkɜː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [əˈpɒn] [ˈɔːgənaɪzd] [laɪnz] ,
Collisions are certain to occur ; for it has to travel upon organised lines ,
碰撞 是 肯定 到 发生 ; 为了 它 有 到 旅行 之上 有组织的 线条 ,

碰撞是必然发生的；因为它必须沿着既定的线路行进。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪts] [əʊn] [kɔːs] [ˈfriːli] ; [ænd; ənd] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒf] [ðə; ði] [reɪlz] ,
it is too heavy to choose its own course freely ; and once it is off the rails ,
它 是 也 重的 到 选择 它是自己的 课程 自由 ; 和 一次 它 是 离开 这 铁轨 ,

它太重了，无法自由选择自己的路线；一旦脱离轨道，

[ɪts] [ˈendləs] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈviːək(ə)lz] [ɪz] [ˈdɪsləkeɪtɪd] .
its endless train of vehicles is dislocated .
它是 无尽的 火车 的 车辆 是 脱臼 .

它那绵延不绝的车辆列车脱轨了。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] ,
A day will come ,
一个 天 将要 来 ,

总有一天，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈruːɪn] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˈsɪəriəs] [əbˈstrʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
when it will fall in a heap of ruin and cause serious obstruction to the traffic of the world .
什么时候 它 将要 落下 在 一个 堆 的 废墟 和 原因 严肃的 梗阻 到 这 交通 的 这 世界 .

届时它将坍塌成一堆废墟，严重阻碍世界交通。

[duː; də] [wiː; wi] [nɒt] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ?
Do we not see signs of this even now ?
做 我们 不是 看 标志 的 这 甚至 现在 ?

难道我们现在还没有看到这方面的迹象吗?

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [vɔɪs] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [θruː] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] ,
Does not the voice come to us , through the din of war , the shrieks of hatred ,
做 不是 这 嗓音 来 到 我们 , 通过 这 din 的 战争 , 这 尖叫 的 仇恨 ,

难道在战争的喧嚣和仇恨的尖叫声中，我们听不到那声音吗?

[ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈspeə(r)] ,
the wailings of despair ,
这 哀嚎 的 绝望 ,

绝望的哀嚎，

[θruː] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [fɪlθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ]
through the churning up of the unspeakable filth which has been accumulating
通过 这 搅拌 向上 的 这 无法形容 污秽 哪个 有 到过 累积
[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
for ages in the bottom of this civilisation ,
为了 年龄 在 这 底部 的 这 文明 ，

通过搅动这个文明底部积聚了几个世纪的难以言喻的污秽，

— [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kraɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [səʊl] , [ðæt] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['selfɪʃnəs] ,
— the voice which cries to our soul , that the tower of national selfishness ,
— 这 嗓音 哪个 哭泣 到 我们的 灵魂 ， 那 这 塔 的 国家的 自私 ，

——那是呼唤我们灵魂的声音，那是民族自私之塔的崩塌，

[wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [reɪzd] [ɪts]['bænə(r)]
which goes by the name of patriotism , which has raised its banner
哪个 去 经过 这 姓名 的 爱国主义 ， 哪个 有 提高 它是 横幅
[ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ə'genst] ['hev(ə)n] ,
of treason against heaven ,
的 叛国罪 反对 天堂 ，

它以爱国主义之名，高举叛逆上天的旗帜。

[mʌst; məst]['tɒtə(r)][ænd; ənd][fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [wei] [daʊn] [baɪ][ɪts] [əʊn] [bʌlk] ,
must totter and fall with a crash , weighed down by its own bulk ,
必须 蹒跚 和 落下 和 一个 碰撞 ， 称重 向下 经过 它是 自己的 大部分 ，

必然会因自身庞大的体积而摇摇晃晃，轰然倒塌。

[ɪts][flæg] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] , [ɪts] [lait] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ?
its flag kissing the dust , its light extinguished ?
它是 旗帜 接吻 这 灰尘 ，它是 光 熄灭 ？

它的旗帜是否已凋零，它的光芒是否已熄灭？

[maɪ] ['brʌðəz] , [wen] [ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [sendz] [ʌp] [ɪts] ['krækl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
My brothers , when the red light of conflagration sends up its crackle of laughter
我的 兄弟 ，什么时候 这 红色的 光 的 大火 发送 向上 它是 裂纹 的 笑声
[tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] ,
to the stars ,
到 这 明星 ，

我的兄弟们，当熊熊烈火的红光向星空发出噼啪作响的笑声时，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [stɑːz] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
keep your faith upon those stars and not upon the fire of destruction .
保持 你的 信仰 之上 那些 明星 和 不是 之上 这 火 的 破坏 .

将你的信仰寄托在星辰之上，而不是毁灭之火之上。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðɪs] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [kən'sjuːmz]
For when this conflagration consumes
为了 什么时候 这 大火 消耗

当这场大火吞噬一切时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɪt'self][ænd; ənd][daɪz] [daʊn] , ['liːvɪŋ] [ɪts] [mə'mɔːriəl] [ɪn] ['æʃɪz]
itself and dies down , leaving its memorial in ashes
本身 和 死亡 向下 ， 离开 它是 纪念馆 在 灰烬

它自身消逝，最终只留下灰烬作为纪念。

, [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [lait] [wɪl] [ə'gen] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
, the eternal light will again shine in the East ,
， 这 永恒 光 将要 再次 闪耀 在 这 东方 ，

永恒之光将再次照耀东方。

— [ðə; ði] [iːst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [mænz]
— the East which has been the birth - place of the morning sun of man's
— 这 东方 哪个 有 到过 这 出生 - 地方 的 这 早晨 太阳 的 男人的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

——东方，是人类历史上晨曦的诞生地。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [ɪf] [ðæt] [deɪ] [hæz; həz][nɒt] [ɔːl'redi] [dɔːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [nɒt]['rɪz(ə)n]
And who knows if that day has not already dawned , and the sun not risen
和 WHO 知道 如果 那 天 有 不是 已经 黎明 , 和 这 太阳 不是 升起
,
,
,

谁知道那一天是否已经到来，太阳是否已经升起呢?

[ɪn][ðə; ði] ['iːstənməʊst] [hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ?
in the Easternmost horizon of Asia ?
在 这 最东端 地平线 的 亚洲 ?

在亚洲最东端的地平线上?

[ænd; ənd][ai]['ɒfə(r)] , [æz; əz][dɪd][maɪ]['ænsestə(r)] ['rɪʃi] , [maɪ][,sælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['sʌnraɪz] [ɒv; əv]
And I offer , as did my ancestor rishis , my salutation to that sunrise of
和 我 提供 , 作为 做过 我的 祖先 圣贤 , 我的 问候 到 那 日出 的
[ðə; ði] [iːst] ,
the East ,
这 东方 ,

我谨效仿我的先祖圣贤，向东方的日出致以敬意。

[wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
which is destined once again to illumine the whole world .
哪个 是 注定 一次 再次 到 照亮 这 所有的 世界 .

它注定会再次照亮整个世界。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bʌslɪŋ] [taɪm]
I know my voice is too feeble to raise itself above the uproar of this bustling time
我 知道 我的 嗓音 是 也 微弱 到 增加 本身 多于 这 骚动 的 这 繁华 时间
,
,
,

我知道我的声音太过微弱，无法盖过这喧嚣的时代。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [striːt] ['ɜːtʃɪn] [tuː; tə] [flɪŋ] [ə'genst] [,em 'iː][ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv]
and it is easy for any street urchin to fling against me the epithet of
和 它 是 简单的 为了 任何 街道 顽童 到 一扔 反对 我 这 别名 的
- [ʌn'præktɪkəl] . -
' unpractical . '
- 不切实际 . -

任何一个街头流浪儿都很容易给我贴上“不切实际”的标签。

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][maɪ][kəʊt] - [teɪl] , ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,
It will stick to my coat - tail , never to be washed away ,
它 将要 戳 到 我的 外套 - 尾巴 , 绝不 到 是 洗过 离开 ,

它会粘在我的衣摆上，永远也洗不掉。

[ɪ'fektɪvli] [ɪk'skluːdɪŋ] [,em 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'spektəbl] [p'ɜːsənz] .
effectively excluding me from the consideration of all respectable persons .
有效地 不包括 我 从 这 考虑 的 全部 可敬 人 .

这实际上将我排除在所有体面人士的考虑范围之外。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪsk] [wʌn] [rʌnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪgərəsli] [æθ'letɪk] [kraʊdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [staɪld]
I know what a risk one runs from the vigorously athletic crowds to be styled
我 知道 什么 一个 风险 一 跑步 从 这 大力 运动 人群 到 是 风格
[æn; ən] [aɪ'di:əlɪst] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ,
an idealist in these days ,
一个 理想主义者 在 这些 天 ,

我知道在如今这个崇尚运动的时代，如果被贴上理想主义者的标签，会面临多大的风险。

[wen] [θrəʊnz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]
when thrones have lost their dignity and prophets have become an
什么时候 王座 有 丢失的 他们的 尊严 和 先知 有 变得 一个
[ə'nækrənɪzəm] ,
anachronism ,
时代错置 ,

当王位失去了尊严，先知也成了过时的存在，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [draun] [ɔ:l] ['vɔɪsɪz] [ɪz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] .
when the sound that drowns all voices is the noise of the market - place .
什么时候 这 声音 那 溺水 全部 声音 是 这 噪音 的 这 市场 - 地方 .

当淹没所有声音的是市场的喧嚣。

[jet] [wen] , [wʌn] [deɪ] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv]
Yet when , one day , standing on the outskirts of
然而 什么时候 , 一 天 , 常设 在 这 郊区 的

然而有一天，当我站在郊外时

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ˌjəʊkəʊ'hɑ:mə] [taʊn] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [ɪts] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [mi'seləni, 'misəleini] , [ai] [wɒtʃt]
Yokohama town , bristling with its display of modern miscellanies , I watched
横滨 镇 , 竖起的 和 它是 展示 的 现代的 杂项 , 我 观看
[ðə; ði] ['sʌnset] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌðən] [si:] ,
the sunset in your southern sea ,
这 日落 在 你的 南部 海 ,

在熙熙攘攘、充满现代气息的横滨街头，我欣赏着南方海域的日落。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪts] [pi:s] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [paɪn] - [klæd] [hɪlz] ,
and saw its peace and majesty among your pine - clad hills ,
和 锯 它是 和平 和 威严 之中 你的 松树 - 覆膜 丘陵 ,

在你们松林覆盖的山丘间，我看到了它的宁静和雄伟。

— [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfu:dʒi:'ja:mə] ['grəʊɪŋ] [feɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hə'raɪz(ə)n] ,
— with the great Fujiyama growing faint against the golden horizon ,
— 和 这 伟大的 富士山 生长 头晕的 反对 这 金的 地平线 ,

随着雄伟的富士山在金色的地平线上渐渐变得模糊，

[laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['reɪdiəns] ,
like a god overcome with his own radiance ,
喜欢 一个 上帝 克服 和 他的 自己的 辐射 ,

如同神明被自身的光辉所掩盖一般，

— [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] [wel] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['saɪləns] ,
— the music of eternity welled up through the evening silence ,
— 这 音乐 的 永恒 井 向上 通过 这 晚上 沉默 ,

永恒的乐章在夜的寂静中涌动。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n]
and I felt that the sky and the earth and the lyrics of the dawn
和 我 毛毡 那 这 天空 和 这 地球 和 这 歌词 的 这 黎明
[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][aɪ'dɪəlɪsts] ,
and the dayfall are with the poets and idealists ,
和 这 - 是 和 这 诗人 和 理想主义者 ,

我感到天空、大地、黎明和黄昏的诗篇都与诗人、理想主义者同在。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] - [rəʊ'bʌstli] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv][ɔ:l] ['sentɪmənts] , — [ðæt] ,
and not with the marketsmen robustly contemptuous of all sentiments , — that ,
和 不是 和 这 - 稳健地 轻蔑的 的 全部 情感 , — 那 ,

而不是像那些对一切情感都嗤之以鼻的市场贩子那样，——

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɪnəti] ,
after the forgetfulness of his own divinity ,
后 这 健忘 的 他的 自己的 神 ,

在遗忘自身神性之后，

[mæn] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ə'gen] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:ld] ,
man will remember again that heaven is always in touch with his world ,
男人 将要 记住 再次 那 天堂 是 总是 在 触碰 和 他的 世界 ,

人类终将再次记起，上天始终与人间保持着联系。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊndɪŋ] [wʊlvz] [ɒv; əv]
which can never be abandoned for good to the hounding wolves of
哪个 能 绝不 是 弃 为了 好的 到 这 追捕 狼 的
[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['ɪərə] ,
the modern era ,
这 现代的 时代 ,

永远不能彻底放弃它，任由现代社会的贪婪之狼吞噬。

[sent] ['hju:mən] [blʌd] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
scenting human blood and howling to the skies .
香味 人类 血 和 嚎叫 到 这 天空 .

嗅着人血的气息，向天空发出嚎叫。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts] :
Transcriber Notes :
转录员 笔记 :

转录员注释：

[ɒn] [peɪdʒ] - , " - " [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " ['sækrɪfaɪsɪz] " .
On page 11 , " sacrificesstet " was replaced with " sacrifices " .
在 页 - , " - " 曾是 替换 和 " 牺牲 " .

第 11 页，“sacrificesstet”被替换为“sacrifices”。

[ɒn] [peɪdʒ] - , " - " [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " ['ɪmɪteɪtɪŋ] " , [ænd; ənd] " [ɪts][vaɪ'tæləti] , "
On page 20 , " imitaing " was replaced with " imitating " , and " its vitality , "
在 页 - , " - " 曾是 替换 和 " 模仿 " , 和 " 它是 活力 , "
[wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] " [ɪts][vaɪ'tæləti] . " .
was replaced with " its vitality . " .
曾是 替换 和 " 它是 活力 . " .

第 20 页，“imitaing”被替换为“imitating”，“its vitality”被替换为“its vitality”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神